



CHAUFFAGE FRANÇAIS

Groupe SANNOVER



Manuel **utilisateur**



User **manual**



Benutzerhandbuch



Manual del **usuario**



Manual do **utilizador**



Manuale **d'uso**

Radiateur Électrique Soufflant **OTELYA 2000 W**



CHAUFFAGE FRANÇAIS

Groupe SANNOVER

Manuel d'instruction Radiateur Électrique Soufflant



MODÈLE : OTELYA 2000 W

Ce produit ne convient qu'aux espaces bien isolés ou à un usage occasionnel.



CHAUFFAGE FRANÇAIS
Groupe SANNOVER

INTRODUCTION

- Avant d'utiliser votre nouveau chauffage, veuillez lire attentivement les instructions suivantes. CONSERVEZ CE LIVRET EN LIEU SÛR AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.
- Après avoir retiré l'emballage, assurez-vous que l'appareil est en bon état.
- Les matériaux d'emballage peuvent contenir du plastique, des clous, etc., qui peuvent être dangereux et ne doivent donc pas être laissés à la portée des enfants.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- L'installation DOIT être effectuée par un électricien qualifié.
- Évitez de l'installer derrière une porte.
- N'utilisez que la tension spécifiée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne couvrez pas les grilles d'entrée et de sortie d'air et n'en réduisez pas le débit de quelque manière que ce soit, car l'appareil pourrait surchauffer et présenter un risque d'incendie.
- Maintenez tous les objets à au moins 1 mètre de l'avant et des côtés de l'appareil.
AVERTISSEMENT : IL EXISTE UN RISQUE D'INCENDIE SI L'APPAREIL EST RECOUVERT DE RIDEAUX OU D'AUTRES MATÉRIAUX COMBUSTIBLES OU S'IL EST PLACÉ À PROXIMITÉ DE CEUX-CI.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur radiante.
- N'utilisez pas l'appareil dans des zones où de l'essence, de la peinture ou d'autres liquides inflammables sont utilisés ou stockés.
- Cet appareil chauffe lorsqu'il est utilisé. Pour éviter les brûlures, ne laissez pas la peau nue toucher les surfaces chaudes. Éteignez l'appareil et utilisez les poignées prévues à cet effet lorsque vous le déplacez.
- N'utilisez pas l'appareil pour sécher le linge.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en cours d'utilisation.
- N'insérez pas ou ne laissez pas pénétrer de corps étrangers dans les orifices de ventilation ou d'évacuation, car cela pourrait provoquer un choc électrique, un incendie ou endommager l'appareil.
- N'immergez pas l'appareil dans un liquide et ne pas le laisser couler à l'intérieur, car cela pourrait créer un risque d'électrocution.
- N'utilisez pas cet appareil sur une surface mouillée ou dans un endroit où il pourrait tomber ou être poussé dans l'eau.
- Ne pas saisir un appareil tombé dans l'eau. Coupez l'alimentation et débranchez immédiatement.
- Ne pas faire fonctionner un appareil dont le cordon ou la fiche d'alimentation est endommagé, ou après un dysfonctionnement de l'appareil, une chute ou un dommage quelconque. Retournez l'appareil vers un électricien qualifié pour un examen, un réglage électrique ou mécanique, un entretien ou une réparation avant toute nouvelle utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil avec des mains mouillées.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement et non à un usage commercial ou industriel.
- Utilisez cet appareil uniquement de la manière décrite dans ce manuel. Toute autre utilisation n'est pas recommandée par le fabricant et peut provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures.
- Les dépôts de poussière dans l'appareil sont une cause fréquente de surchauffe. Veillez à éliminer régulièrement ces dépôts en débranchant l'appareil et en passant l'aspirateur sur les bouches d'aération et les grilles, le cas échéant.
- N'utilisez pas cet appareil près d'une fenêtre car la pluie peut provoquer un choc électrique.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs sur cet appareil. Nettoyez-le uniquement avec un chiffon humide (pas mouillé) rincé à l'eau chaude savonneuse. Débranchez toujours la fiche de l'alimentation électrique avant de procéder au nettoyage.
- Ne branchez pas l'appareil sur le secteur tant qu'il n'a pas été installé à son emplacement définitif et ajusté à la position dans laquelle il sera utilisé.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé dans des salles de bains, des buanderies ou des endroits similaires susceptibles d'être exposés à l'eau, à l'humidité ou à la moisissure.
- Toujours installer l'appareil sur une surface plane et horizontale.
- Éteindre l'appareil, puis utiliser les poignées (le cas échéant) pour le déplacer.
- N'utilisez pas de cordon spiralé, car cela pourrait provoquer une accumulation de chaleur, ce qui pourrait constituer un danger.
- L'utilisation d'une rallonge avec cet appareil n'est pas recommandée.
- Ne retirez pas la fiche d'alimentation de la prise en tirant sur le cordon - saisissez plutôt la fiche.
- Débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne laissez pas le cordon entrer en contact avec des surfaces chauffées ou chaudes pendant le fonctionnement.

- Ne passez pas le cordon d'alimentation sous la moquette, les tapis, etc. Disposez le cordon loin des zones où l'on risque de trébucher.
- Ne tordez pas, pliez ou enroulez le cordon autour de l'appareil, car l'isolation pourrait s'affaiblir et se fendre. Assurez-vous toujours que le cordon a été entièrement retiré de son lieu de stockage avant de l'utiliser.
- Ne rangez pas l'appareil dans une boîte ou un espace fermé avant qu'il n'ait suffisamment refroidi.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expériences et de connaissances, à moins qu'elles n'aient été surveillées ou instruites sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les jeunes enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
- N'utilisez pas cet appareil avec un programmateur, une minuterie ou tout autre dispositif qui allume automatiquement le chauffage, car il existe un risque d'incendie si l'appareil est recouvert ou mal positionné.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un électricien qualifié.
- N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur ou sur des surfaces mouillées. Évitez de renverser du liquide sur l'appareil.
- Afin d'éviter tout risque lié à un réarmement involontaire du disjoncteur thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de commutation externe, tel qu'une minuterie, ni être connecté à un circuit qui est régulièrement mis en marche et arrêté par l'entreprise de distribution.

CARACTERISTIQUES

Nom du produit	Voltage	Puissance
OTELYA	AC220-240V 50Hz	2000W

INSTALLATION DE L'APPAREIL



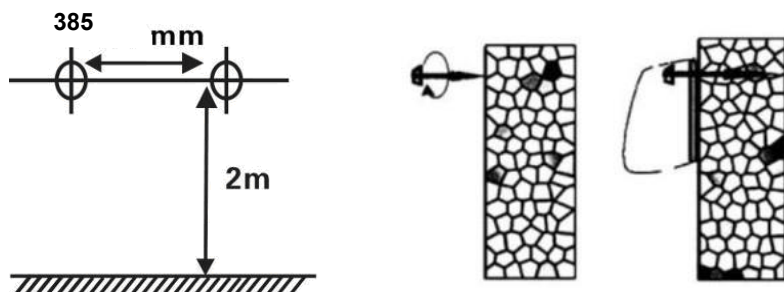
Le radiateur soufflant doit être installé et utilisé conformément aux normes de sécurité.

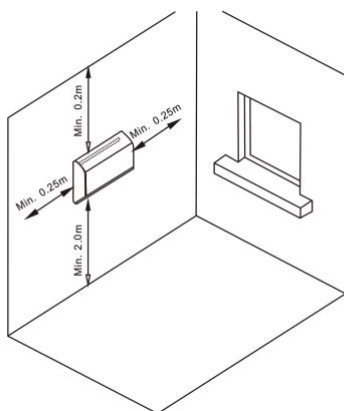
Pour éviter tout danger, suivez les consignes de sécurité.

- L'installation doit être effectuée par un professionnel afin d'éviter tout danger.

- **Important !** Assurez-vous qu'il n'y ai pas de câbles électriques ou d'autres installations (par exemple des conduites d'eau) à proximité des trous des fixations. Assurez-vous que l'appareil est fixé solidement et verticalement au mur.

Percez deux trous de 25 mm sur le mur à 2 m du sol et près de l'angle, fixez deux vis en veillant à ce que les têtes des vis dépassent de 10 mm, et suspendez la machine une fois que les vis sont solidement fixées.





INSTRUCTION D'UTILISATION

1. Avant d'insérer la fiche dans une prise électrique, assurez-vous que l'alimentation électrique de votre habitation correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
2. Retirez soigneusement l'appareil de son emballage.
3. Brancher le cordon dans une prise électrique AC220-240V~, avec le son "BEE", le voyant "Power" s'allume et le chauffage affiche la température par défaut de 20°C, il clignote pendant 5 secondes.

1) Préparation du chauffage

Réglage de l'heure

Appuyez sur le bouton "Lock" de la télécommande, le panneau de commande s'allume et affiche la température actuelle de la pièce.

SEMAINE Appuyez une fois sur le bouton "Set", "I/W" s'allume, appuyez sur l'un des deux boutons "− + " pour régler le jour de la semaine de 1 à 7 (1=lundi, 2=mardi...7=dimanche, etc.).

HEURE Appuyez une fois sur le bouton "Set", "I/W" s'allume, appuyez sur l'un des deux boutons "− + " pour régler l'heure de 01--00 (01=1 heure, 02=2 heures...00=24 heures etc.).

MINUTE Appuyez à nouveau sur le bouton "Set", "Fan/M" s'allume, appuyez sur l'un des deux boutons "− + " pour régler les minutes de 00 à 59 (01=1 minute, 02=2 minutes, etc.).

PS : Appuyez sur le bouton "Set", l'écran affiche un chiffre qui clignote pendant 5 secondes, vous devez agir à temps, sinon l'appareil se remettra en veille.

(L'appareil conservera l'heure exacte jusqu'à ce qu'il soit éteint).

2) Généralités Utilisation du fonctionnement

1. Allumez le chauffage en appuyant sur le bouton principal ON/OFF, l'appareil soufflera de l'air froid et le voyant "Fan/M" s'allumera.
2. En appuyant sur le bouton "MODE", l'appareil souffle de l'air chaud et les deux voyants "I/W" "Fan/M" s'allument.
3. En appuyant une deuxième fois sur le bouton "MODE", l'appareil souffle de l'air chaud et les deux voyants "I/W" "Fan/M" s'allument.
4. En appuyant trois fois sur le bouton "MODE", l'appareil souffle de l'air froid et le voyant "Fan/M" s'allume.

PS : Le panneau de contrôle et la télécommande fonctionnent de la même manière.

3) Fonction du timer 24H

1. En condition de fonctionnement (ventilateur, tiède, chaud), le bouton "TIMER" du panneau de contrôle et le bouton "24H" de la télécommande fonctionnent de la même manière.
2. Appuyez sur le bouton "TIMER", réglez la minuterie sur 24 heures, continuez à appuyer sur le bouton "TIMER"

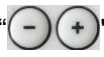
pour augmenter les heures de 00 à 24 (00 = désactivation, 01 = 1 heure, 02 = 2 heures...24 = 24 heures etc.) et le voyant "TIMER" s'allume.

PS : La valeur "00" signifie qu'il n'y a pas de minuterie, le voyant "TIMER" est éteint.

4) Instructions du thermostat

1. Cette fonction ne peut être utilisée que par la télécommande.
2. Pour régler la température, appuyez sur la touche  pour régler la température désirée et la température réglée de 10°C à 49°C.
3. Lorsque la température de l'air descend de 2 degrés en dessous de la température réglée, le chauffage commence à chauffer avec "I/W" (1000W).
4. Lorsque la température de l'air descend de 4 degrés en dessous de la température programmée, l'appareil commence à chauffer avec "II/H" (2000W).
5. Lorsque la température de l'air est supérieure de 1 degré ou $\leq$ à la température de consigne, le chauffage souffle de l'air froid.

5) Fonction Timer hebdomadaire

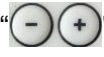
1. Cette fonction ne peut être utilisée que par la télécommande.
2. **SEMAINE** Appuyez sur le bouton  la première fois, les voyants "I/W" et "W-Timer" s'allument, l'affichage "1" signifie "Lundi".
HEURE Appuyez sur le bouton  une 2ème fois, "II/H" s'allume, Appuyez sur les boutons  qui permettent de régler les heures de 01 à 00 (01=1 heure, 02=2 heures...00=24 heures, etc.).
MINUTE Appuyez sur le bouton  une 3ème fois, "FAN/M" s'allume. Appuyez sur les boutons  qui permettent de régler les minutes de 00--59(01=1 Minute,02=2 Minute etc.).

La programmation est activée

- HEURE** Appuyez sur le bouton  une 4ème fois, "II/H" s'allume, Appuyez sur les boutons  qui permettent de régler les heures de 01 à 00 (01=1 heure, 02=2 heures...00=24 heures, etc.).
- MINUTE** Appuyez sur le bouton  une 5ème fois, "Fan/M" s'allume, Appuyez sur les boutons  qui permettent de régler les minutes de 00--59(01=1 Minute,02=2 Minutes etc.).

La programmation est désactivée

Les éléments ci-dessus concernent le réglage de la minuterie du lundi.

3. Appuyez sur le bouton  une fois de plus, "I/W" s'allume, le chiffre "2" signifie "Mardi". Veuillez noter que l'heure de fonctionnement (HEURE/MINUTE) et l'heure d'arrêt (HEURE/MINUTE) sont les mêmes que lundi.
4. Dès que (1=lundi, 2=mardi...7=dimanche etc.), tous les jours sont réglés. Appuyez sur le bouton  de la télécommande 7 fois pour régler la température du Lundi au Dimanche et appuyez sur les 2 boutons , Sélectionnez la température dont vous avez besoin, la plage de température va de 10°C à 49°C.
PS : Dans la fonction de minuterie hebdomadaire, lorsque vous réglez la température du jour, la fonction thermostat démarre, les règles sont les mêmes que celles décrites dans les 4) INSTRUCTIONS DU THERMOSTAT.

Vous pouvez régler l'heure de fonctionnement, l'heure d'arrêt et la température pour tous les jours de la semaine.

6) Fonction "Fenêtre Ouverte"

1. Cette fonction ne peut être utilisée que par la télécommande.
2. Appuyez sur le bouton  le voyant "AUTO" est allumé, l'appareil fonctionne comme un modèle intelligent

d'économie d'énergie (dans cette fonction, l'appareil vérifie et enregistre immédiatement la température ambiante, il s'arrête de fonctionner lorsque l'appareil vérifie que la température ambiante baisse de $\geq 3^{\circ}\text{C}$, l'utilisateur doit redémarrer l'appareil à l'aide du bouton "ON/OFF").

3. Appuyez de nouveau sur le bouton "AUTO", le voyant "AUTO" est éteint. La fonction "Fenêtre Ouverte" est désactivée.

7) Fonction de temporisation

1. Cette fonction peut être utilisée si :

1. l'appareil est branché.
2. avant le fonctionnement de l'appareil.

Cette fonction n'est accessible que par la télécommande.

2. Appuyez sur le bouton "Delay" une fois, le voyant "Delay" et le voyant "I/W" sont allumés. Les deux boutons "−" "+" permettent de régler les heures de 01 à 24 (01=1 heure, 24=24 heures...00=désactivé etc.).

3. Appuyez de nouveau sur le bouton "Delay", le voyant "Delay" et le voyant "II/H" s'allume. Les deux boutons "−" "+" permettent de régler les heures de 01 à 24 (01=1 heure, 24=24 heures...00=désactivé etc.).

PS : Appuyez sur le bouton "Delay" L'écran affiche le numéro qui clignote pendant 5 secondes, vous devez agir à temps, sinon l'appareil se remet en standby.

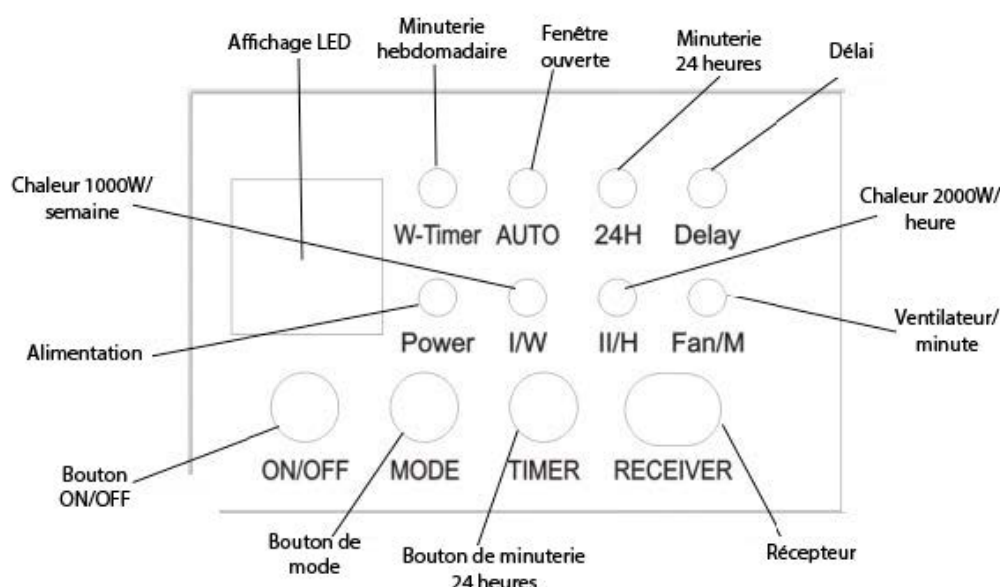
8) Fonction de verrouillage

1. Lorsque l'appareil est branché, cette fonction peut être utilisée sur tous les modèles.

2. Appuyez sur le bouton "Lock" une fois, tous les voyants et l'affichage LED sont verrouillés, seul le voyant "Power" est allumé. Dans cet état, le panneau de contrôle et la télécommande sont tous deux verrouillés.

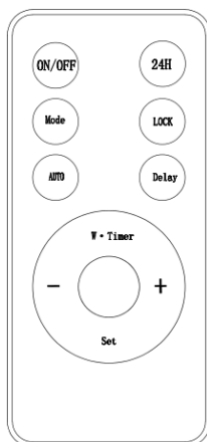
3. Appuyez de nouveau sur le bouton "Lock", tous les voyants sont allumés et le panneau de contrôle et la télécommande sont déverrouillés.

VUE DU PANNEAU DE COMMANDE :



VUE DE LA TELECOMMANDE :

1. Pour la télécommande, utiliser une pile au lithium CR2024 3V.
2. Les boutons de la télécommande sont repérés comme suit.



1. "ON/OFF" Bouton d'allumage
2. "24H" Réglage de la minuterie de 1 à 24 heures
3. "MODE" 3 modes de fonctionnement (Froid, tiède et chaud)
4. "LOCK" Fonction de verrouillage
5. "AUTO" Fonction "fenêtre ouverte"
6. "Delay" Régler le temps de fonctionnement
7. "W.Timer" Programmation hebdomadaire
8. "+" Augmenter
9. "-" Diminuer
10. "Set" Régler l'heure actuelle

PROTECTION CONTRE LA SURCHAUFFE

Cet appareil est doté d'une protection contre la surchauffe qui éteint automatiquement l'appareil en cas de surchauffe. Par exemple : en raison de l'obstruction totale ou partielle des orifices de ventilation. Dans ce cas, débranchez l'appareil, attendez environ 30 secondes pour qu'il refroidisse et retirez l'objet qui obstrue les orifices. Remettez ensuite l'appareil en marche comme décrit ci-dessus. L'appareil devrait maintenant fonctionner normalement. Si le problème persiste, veuillez contacter le service clientèle ou un professionnel qualifié pour obtenir de l'aide.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien de l'appareil, débranchez-le de l'alimentation électrique.
- Pour le nettoyage, il est recommandé d'utiliser un chiffon doux et humide et un détergent neutre. N'utilisez pas de chiffon abrasif ou de dispositifs susceptibles d'altérer l'aspect de l'appareil. Vérifiez que la sortie d'air chaud et l'entrée de ventilation sont exemptes de poussière et de saleté.

Pendant le nettoyage, veillez à ne pas toucher les éléments chauffants.

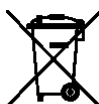
Pour ouvrir le filtre à l'arrière pour le nettoyer, appuyez sur le haut du capot en plastique à l'arrière.

En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, débranchez l'appareil et contactez un réparateur agréé et qualifié.

NOTE : En raison d'améliorations constantes, la conception et les spécifications du produit à l'intérieur peuvent différer légèrement de l'unité illustrée sur l'emballage.

ENVIRONNEMENT

Signification de la poubelle sur roues barrée d'une croix :



Ne jetez pas les appareils électriques avec les déchets municipaux non triés, utilisez des installations de collecte séparée. Contactez votre mairie pour obtenir des informations sur les systèmes de collecte disponibles.

Si les appareils électriques sont jetés dans des décharges ou des dépotoirs, des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans la nappe phréatique et dans la chaîne alimentaire, nuisant ainsi à votre santé et à votre bien-être.

Article	Symbole	Valeur	Unité	
Puissance thermique				
Puissance nominale	P_{nom}	2.0	KW	
Puissance minimale (indicative)	P_{min}	1.0	KW	
Puissance maximale continue	$P_{max,c}$	2.0	KW	
Consommation électrique aux.				
A puissance nominale	e_{lmax}	1.956	KW	
A puissance minimale	e_{lmin}	1.1	KW	
En mode veille	e_{lSB}	0.0002	KW	
IMPORTÉ PAR : MULTI-THERMIQUE SAS 300 ROUTE DE CERTINES 01250 MONTAGNAT, FRANCE CODE APE : 4674b				



CHAUFFAGE FRANÇAIS

Groupe SANNOVER

Instruction manual Electrical Fan Heater Radiator



MODEL: OTELYA 2000 W

This product is only suitable for well-insulated spaces or occasional use.



CHAUFFAGE FRANÇAIS

Groupe SANNOVER

INTRODUCTION

- Before using your new heater, please carefully read through the following instructions. KEEP THIS BOOKLET IN A SAFE PLACE SO THAT YOU MAY CONSULT IT LATER.
- After removing the packaging, make sure that the appliance is in good condition.
- The packaging materials may contain plastic, nails, etc., which may be hazardous and therefore should not be left within the reach of children.

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

- The installation MUST be carried out by a qualified electrician.
- Avoid installing it behind a door.
- Only use the voltage specified on the rating plate of the appliance.
- Do not cover the air inlet and outlet grilles or reduce the flow rate in any way, as the appliance may overheat and present a risk of fire.
- Keep all objects at least 1 metre from the front and sides of the appliance.
WARNING: THERE IS A RISK OF FIRE IF THE APPLIANCE IS COVERED WITH, OR PLACED NEAR, CURTAINS OR OTHER COMBUSTIBLE MATERIALS.
- Do not place the appliance near a radiant heat source.
- Do not use the appliance in areas where petrol, paint or other flammable liquids are used or stored.
- This appliance heats up while it is in use. To avoid burns, do not let bare skin touch hot surfaces. Turn off the appliance and use the handles provided for this purpose when you move it.
- Do not use the appliance to dry laundry.
- Do not leave this appliance unattended when it is in use.
- Do not insert or allow foreign bodies to enter the ventilation or exhaust openings, as this may cause electric shock, fire or damage to the heater.
- Do not immerse the appliance in a liquid and do not allow liquid to flow inside, as this may create a risk of electrocution.
- Do not use this appliance on a wet surface or in a place where it could fall or be pushed into water.
- Do not grasp an appliance that has fallen into water. Turn off the power and disconnect immediately.
- Do not operate the appliance with a damaged cord or power plug, or after malfunction of the appliance, a fall, or damage of any kind. Return the appliance to a qualified electrician for examination, electrical or mechanical adjustment, maintenance or repair before any new use.
- Do not use the appliance with wet hands.
- This appliance is intended for household use only, not for commercial or industrial use.
- Use this appliance only in the manner described in this manual. Any other use is not recommended by the manufacturer and may cause fire, electrocution or injury.
- Dust deposits in the appliance are a common cause of overheating. Be sure to regularly remove these deposits by unplugging the appliance and vacuuming the vents and grilles, if applicable.
- Do not use this appliance near a window as rain may cause electric shock.
- Do not use abrasive cleaning products on this appliance. Clean it only with a damp (not wet) cloth rinsed with warm soapy water. Always disconnect the plug from the power supply before cleaning.
- Do not connect the appliance to the mains until it has been installed in its final location and adjusted to the position in which it will be used.
- This appliance is not intended for use in bathrooms, laundry rooms or similar areas likely to be exposed to water, moisture or mould.
- Always install the appliance on a flat, horizontal surface.
- Turn off the appliance, then use the handles (if applicable) to move it.
- Do not use a spiral cord, as this may cause heat to accumulate, which may be dangerous.
- The use of an extension cord with this appliance is not recommended.
- Do not remove the power plug from the socket by pulling on the cord. Instead, grasp the plug.
- Always unplug the appliance while not in use.
- Do not allow the cord to come into contact with heated surfaces during operation.
- Do not run the power cord under carpet, rugs, etc. Tidy the cord away from areas where there is a risk of tripping.
- Do not twist, bend or wrap the cord around the appliance, as the insulation may weaken and split. Always make sure the cord has been completely removed from its storage place before using it.
- Do not store the appliance in a box or an enclosed space until it has cooled sufficiently.



- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been supervised or instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance must not be placed just below a power socket.
- Do not use this appliance with a programmer, timer or any other appliance that switches the heater on automatically, since a fire risk is present if the appliance is covered or positioned incorrectly.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a qualified electrician.
- Do not use this appliance outdoors or on wet surfaces. Avoid spilling liquid on the appliance.
- In order to avoid any risk related to inadvertent resetting of the thermal circuit breaker, this appliance must not be powered through an external switching appliance, such as a timer, or be connected to a circuit that is regularly switched on and off by the distribution company.

SPECIFICATIONS

Product name	Voltage	Power
OTELYA	AC220-240V 50Hz	2000 W

INSTALLING THE APPLIANCE



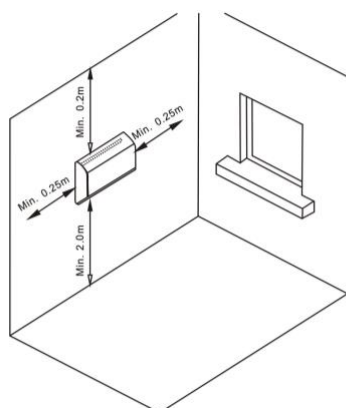
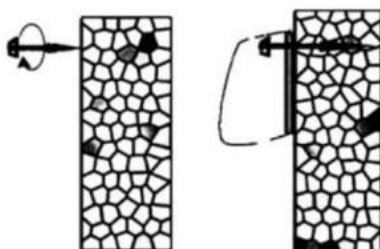
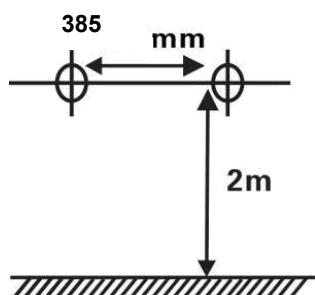
The fan heater radiator must be installed and used in accordance with the safety standards.

To avoid all dangers, follow the safety instructions.

- The installation must be carried out by a professional in order to avoid any danger.

- **Important!** Make sure that there are no electric cables or other installations (for example water pipes) near the holes of the fixtures. Make sure that the appliance is securely and vertically fitted to the wall.

Drill two 25mm holes on the wall 2m from the floor and near the corner. Insert two screws, making sure the heads of the screws protrude by 10mm, and hang the machine after the screws have been securely fixed.



INSTRUCTIONS FOR USE

1. Before inserting the plug into an electrical outlet, make sure that the electrical supply to your home matches that indicated on the rating plate of the appliance.
2. Carefully remove the appliance from its packaging.
3. Plug the cord into an AC220-240V~ electrical outlet, with the "BEE" sound, the "Power" light will light up, and the heater will display the default temperature of 20°C. It flashes for 5 seconds.

1) Preparing the heater

Setting the time

Press the "Lock" button on the remote control, the control panel will light up and display the current room temperature.

WEEK Press the "Set" button once, the "I/W" will light up. Press one of the two "− + " buttons to adjust the day of the week from 1 to 7 (1= Monday, 2= Tuesday...7= Sunday, etc.).

TIME Press the "Set" button once, "I/W" will light up, press one of the two "− + " buttons to set the hour from 01 – 00 (01= 1 o'clock, 02= 2 o'clock...00= midnight, etc.).

MINUTE Press the "Set" button again, and "Fan/M" will light up. Press one of the two "− + " buttons to set the minutes from 00 to 59 (01=1 minute, 02= 2 minutes, etc.).

P.S.: Press the "Set" button, the screen will display a number that will flash for 5 seconds. You should act in time, otherwise the appliance will go back to standby mode.
(The appliance will keep the exact time until it is switched off).

2) General points for use and appliance operation

1. Turn the heater on by pressing the main ON/OFF button. The unit will blow cold air and the "Fan/M" light will light up.
2. When you press the "MODE" button, the device will blow hot air and the two "I/W" "Fan/M" lights will come on.
3. When you press the "MODE" button a second time, the device will blow hot air and the two "I/W" and "Fan/M" lights will light up.
4. When you press the "MODE" button three times, the device will blow cold air and the "Fan/M" light will light up.

P.S. The control panel and the remote-control work in the same way.

3) 24H Timer function

1. In working condition (fan, warm, hot), the "TIMER" button on the control panel and the "24H" button on the remote-control work in the same way.
2. Press the "TIMER" button, set the timer up to 24 hours, keep pressing the "TIMER" button to increase the hours from 00 to 24 (00 = off, 01 = 1 hour, 02 = 2 hours...24 = 24 hours, etc.) and the "TIMER" light will come on.

P.S.: The "00" value means that there is no timer, the "TIMER" light will be off.

4) THERMOSTAT INSTRUCTIONS

1. This function can only be used via the remote control.
2. To adjust the temperature, press the "− + " button to set the desired temperature and the temperature set from 10°C to 49°C.
3. When the air temperature drops 2 degrees below the set temperature, the heater will start heating with "I/W" (1000W).

4. When the air temperature drops 4 degrees below the programmed temperature, the unit will start heating with "II/H" (2000W).
5. When the air temperature is 1 degree higher or $\leq$ the set temperature, the heater will blow cold air.

5) Weekly timer function

1. This function can only be used via the remote control.
2. **WEEK** Press the "" button the first time, the "I/W" and "W-Timer" lights will come on, and the "1" display means "Monday".
- TIME** Press the "" button a second time, and "II/H" will light up. Press the " " buttons that allow you to set the time from 01 to 00 (01=1 o'clock, 02=2 hours...00=24 hours, etc.).
- MINUTE** Press the "" button a third time, and "FAN/M" will come on. Press the " " buttons that set the minutes from 00 - 59 (01=1 minute, 02=2 minutes, etc.).

The programming has been activated

- TIME** Press the "" button a fourth time, and "II/H" will light up. Press the " " buttons that allow you to set the hours from 01 to 00 (01=1 o'clock, 02=2 hours...00=midnight, etc.).
- MINUTE** Press the "" button a 5th time, and "Fan/M" will light up. Press the " " buttons that set the minutes from 00 - 59 (01= 1 minute, 02= 2 minutes, etc.).

The programming has been deactivated

The above items concern the setting of the Monday timer.

3. Press the "" button once more, and "I/W" will come on. The number "2" means "Tuesday". Please note that the operating time (HOUR/MINUTE) and the stop time (HOUR/MINUTE) are the same as Monday.
 4. As soon as (1= Monday, 2= Tuesday...7= Sunday, etc.), all the days have been set. Press the "" button of the remote control 7 times to set the temperature from Monday to Sunday and press the two " " buttons. Select the temperature you need; the temperature range is from 10°C to 49°C.
- P.S.:** In the weekly timer function, when you set the day's temperature, the thermostat function will start. The setting process is the same as that described in 4) THERMOSTAT INSTRUCTIONS.

You can set the operating time, stop time and temperature for any day of the week.

6) "Open window" function

1. This function can only be used via the remote control.
2. Press the "" button and the "AUTO" light will come on. The appliance is working as a smart power saving model (in this function, the appliance checks and records the ambient temperature immediately. It stops working when the appliance detects that the ambient temperature is lowering by $\geq 3^{\circ}\text{C}$. The user should restart the appliance using the "ON/OFF" button).
3. Press the "" button again, the "AUTO" light is off. The "Open window" function has been deactivated.

7) Time delay function

1. This function can be used if:
 1. the appliance is plugged in.
 2. before the appliance is operating.
 This function is only accessible via the remote control.

2. Press the "" button once, the "Delay" light and the "I/W" light will come on. The two " " buttons set the hours from 01 to 24 (01= 1 hour, 24= 24 hours...00= off, etc.).

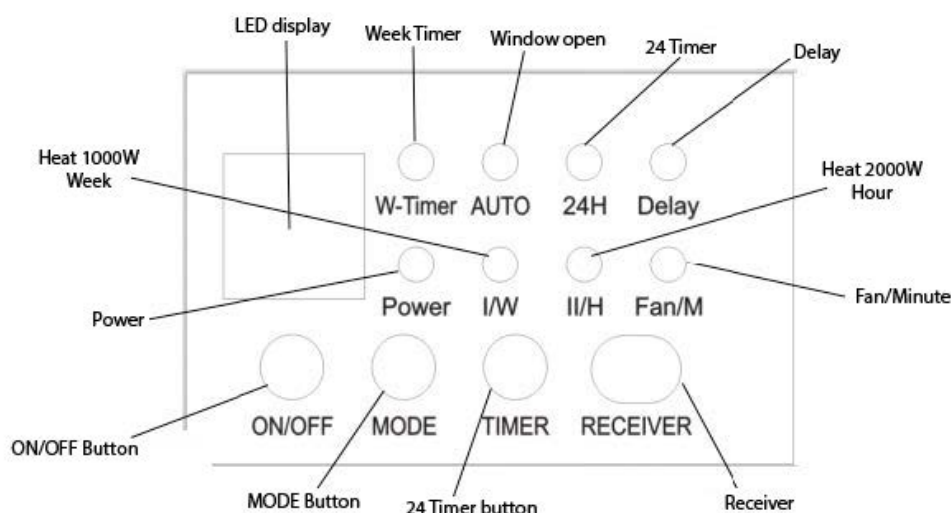
3. Press the "Delay" button again, the "Delay" light and the "II/H" light will come on. The two "- + " buttons set the hours from 01 to 24 (01= 1 hour, 24= 24 hours...00= off, etc.).

PS: Press the "Delay" button. The screen shows a number that will flash for 5 seconds, you should act in time, otherwise the appliance will go back to standby.

8) Lock function

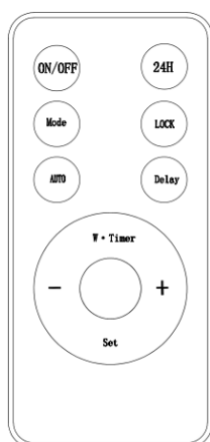
1. When the appliance is plugged in, this function can be used on all models.
2. Press the "Lock" button once, and all the lights and the LED display will be locked, only the "Power" light will be on. In this status, the control panel and the remote control are both locked.
3. Press the "Lock" button again, all the lights will come on and the control panel and the remote control will be unlocked.

CONTROL PANEL VIEW:



REMOTE CONTROL VIEW:

1. For the remote control, use a 3V CR2024 lithium battery.
2. The remote-control buttons are marked as follows



1. "ON/OFF" Power button
2. "24H" Timer setting from 1–24 hours
3. "MODE" 3 operating modes (Cold, warm, hot)
4. "LOCK" Lock function
5. "AUTO" "Open window" function
6. "Delay" Adjust the operating time
7. "W.Timer" Weekly setting
8. "+" Increase
9. "-" Decrease
10. "Set" Set the current time



OVERHEAT PROTECTION

This appliance has an overheat protection that switches off the appliance automatically in case of overheating. For example: due to the total or partial obstruction of the ventilation orifices. In this case, unplug the appliance, wait about 30 seconds for it to cool and remove the object which is obstructing the orifices. Then turn the appliance back on as described above. The appliance should now operate normally. If the problem persists, please contact Customer Service or a qualified professional for assistance.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before carrying out any cleaning or maintenance on the appliance, disconnect it from the power supply.
- For cleaning, it is recommended to use a soft, damp cloth and a neutral cleaning product. Do not use an abrasive cloth or devices that could alter the appearance of the appliance. Check that the hot air outlet and the ventilation inlet are free of dust and dirt.

During cleaning, be careful not to touch the heating elements.

To open the filter on the back to clean it, press the top of the plastic hood at the back.

In case of breakdown and/or poor functioning of the appliance, disconnect the appliance and contact an authorised and qualified repairer.

NOTE: Due to continual improvements, the design and specifications of the product inside may differ slightly to the unit illustrated on the packaging.

ENVIRONMENT

Meaning of the wheelie bin crossed out by a cross:



Do not dispose of electrical appliances with unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local council for information on the collection systems available.

If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, dangerous substances can infiltrate the groundwater and the food chain, thus harming your health and well-being.



Item	Symbol	Value	Unit	
Heating power				
Nominal power	P_{nom}	2.0	KW	
Minimum power (indicative)	P_{min}	1.0	KW	
Maximum continuous power	$P_{max,c}$	2.0	KW	
Aux. power consumption				
At rated power	e_{lmax}	1,956	KW	
At minimal power	e_{lmin}	1.1	KW	
In standby mode	e_{lSB}	0.0002	KW	
IMPORTED BY: MULTI-THERMIQUE SAS 300 ROUTE DE CERTINES 01250 MONTAGNAT, FRANCE APE CODE: 4674b				



CHAUFFAGE|FRANÇAIS

Groupe SANNOVER

Gebrauchsanweisung Elektrischer Heizlüfter



MODELL: OTELYA 2.000 W

Dieses Produkt ist nur für die Verwendung in gut isolierten Räumen oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.



CHAUFFAGE|FRANÇAIS

Groupe SANNOVER

EINLEITUNG

- Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch Ihres neuen Heizgeräts die folgende Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. BEWAHREN SIE DIESES HEFT AN EINEM SICHEREN ORT AUF, DAMIT SIE SPÄTER DORT NACHSCHLAGEN KÖNNEN.
- Stellen Sie nach dem Entfernen der Verpackung sicher, dass das Gerät unversehrt ist.
- In den Verpackungsmaterialien können Kunststoffe, Nägel usw. enthalten sein, die möglicherweise gefährlich sind und daher nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden dürfen.

WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN

- Die Installation MUSS von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.
- Das Gerät sollte nicht hinter einer Tür installiert werden.
- Es darf nur die auf dem Typenschild des Geräts angegebene Spannung verwendet werden.
- Decken Sie die Lufteinlass- und -auslassgitter nicht ab und reduzieren Sie auf keine Weise den Durchfluss, da das Gerät ansonsten überhitzen kann und somit eine Brandgefahr darstellt.
- Halten Sie alle Gegenstände mindestens 1 Meter von der Vorderseite und von den Seiten des Geräts entfernt. **WARNUNG: WENN DAS GERÄT MIT VORHÄNGEN ODER ANDEREN BRENNBAREN STOFFEN BEDECKT ODER IN DER NÄHE DAVON AUFGESTELLT WIRD, BESTEHT BRANDGEFAHR.**
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Strahlungswärmequelle auf.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in Bereichen, in denen Benzin, Farbe oder andere brennbare Flüssigkeiten verwendet oder gelagert werden.
- Dieses Gerät wird warm, wenn es in Betrieb ist. Um Verbrennungen zu vermeiden, darf Ihre nackte Haut keine heißen Oberflächen berühren. Schalten Sie das Gerät aus und verwenden Sie die dafür vorgesehenen Griffe, wenn Sie es bewegen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Trocknen von Wäsche.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Führen Sie keine Gegenstände in die Belüftungs- oder Abluftöffnungen ein und lassen Sie diese nicht dorthin gelangen, da dies zu einem Stromschlag, einem Brand oder zu Schäden am Gerät führen kann.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in eine Flüssigkeit ein und lassen Sie keine Flüssigkeit ins Innere des Geräts gelangen, da dies zu einem Stromschlag führen kann.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht auf einer nassen Oberfläche oder in einem Bereich, in dem es ins Wasser fallen oder geschoben werden könnte.
- Greifen Sie nicht nach dem Gerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Trennen Sie es von der Stromzufuhr und ziehen Sie sofort den Stecker.
- Betreiben Sie kein Gerät nach einer Fehlfunktion, einem Sturz oder einer Beschädigung oder wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt wurde. Bringen Sie das Gerät vor einer neuen Verwendung zur Überprüfung, zur elektrischen oder mechanischen Einstellung, bzw. zur Wartung oder Reparatur zu einer qualifizierten Elektrofachkraft.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Dieses Gerät ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen oder industriellen Gebrauch bestimmt.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Jede andere Verwendung wird vom Hersteller nicht empfohlen und kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.
- Staubablagerungen im Gerät sind eine häufige Ursache von Überhitzung. Achten Sie darauf, diese Ablagerungen regelmäßig zu entfernen. Trennen Sie dazu das Gerät von der Stromversorgung und saugen Sie gegebenenfalls die Lüftungsöffnungen und Gitter ab.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe eines Fensters, da es durch Regen zu einem Stromschlag kommen kann.
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel auf diesem Gerät. Reinigen Sie es nur mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch, das mit warmem Seifenwasser gespült wurde. Ziehen Sie immer den Stecker und trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Schließen Sie das Gerät nicht an das Stromnetz an, bis es an seinem endgültigen Standort aufgestellt und in die Position gebracht wurde, in der es verwendet werden soll.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung in Badezimmern, Waschküchen oder ähnlichen Orten bestimmt, an denen es Wasser, Feuchtigkeit oder Schimmel ausgesetzt sein könnte.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine flache und horizontale Oberfläche.
- Wenn Sie das Gerät bewegen, schalten Sie es zunächst aus und bewegen Sie es dann mithilfe der Griffe (falls vorhanden).
- Verwenden Sie keine Spiralkabel, da dies zu einem Wärmestau führen kann, von dem wiederum eine Gefahr ausgehen könnte.

- Die Verwendung eines Verlängerungskabels wird mit diesem Gerät nicht empfohlen.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern greifen Sie dabei stattdessen stets den Stecker.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, wenn es nicht verwendet wird.
- Lassen Sie das Kabel während des Betriebs nicht mit beheizten oder heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Führen Sie das Netzkabel nicht unter einem Teppichen usw. durch. Verlegen Sie das Netzkabel nicht in stolpergefährdeten Bereichen.
- Verdrehen, biegen oder wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät, da dadurch die Isolierung dünner werden und schließlich aufbrechen kann. Stellen Sie immer sicher, dass das Kabel vollständig von seinem Aufbewahrungsort eingezogen wurde, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Bewahren Sie das Gerät nicht in einer geschlossenen Kiste oder einem geschlossenen Raum auf, bis es ausreichend abgekühlt ist.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Kenntnisse bestimmt, sofern sie nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen zur Nutzung des Geräts erhalten haben.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht direkt unterhalb einer Steckdose aufgestellt werden.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht mit einem Programmiergerät, einer Zeitschaltuhr oder einem anderen Gerät, das es automatisch einschaltet, da Brandgefahr besteht, wenn das Gerät abgedeckt oder in einer falschen Position aufgestellt ist.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einer qualifizierten Fachkraft ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Außenbereich oder auf nassen Oberflächen. Schütten Sie auf dem Gerät keine Flüssigkeiten aus.
- Um ein unbeabsichtigtes Wiedereinschalten des thermischen Schutzschalters zu vermeiden, darf dieses Gerät nicht von einer externen Schaltvorrichtung, wie etwa einer Zeitschaltuhr, mit Strom versorgt oder an einen Stromkreis angeschlossen werden, der vom Versorgungsunternehmen regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.

MERKMALE

Produktname	Spannung	Leistung
OTELYA	AC220-240 V 50 Hz	2.000 W

INSTALLATION DES GERÄTS

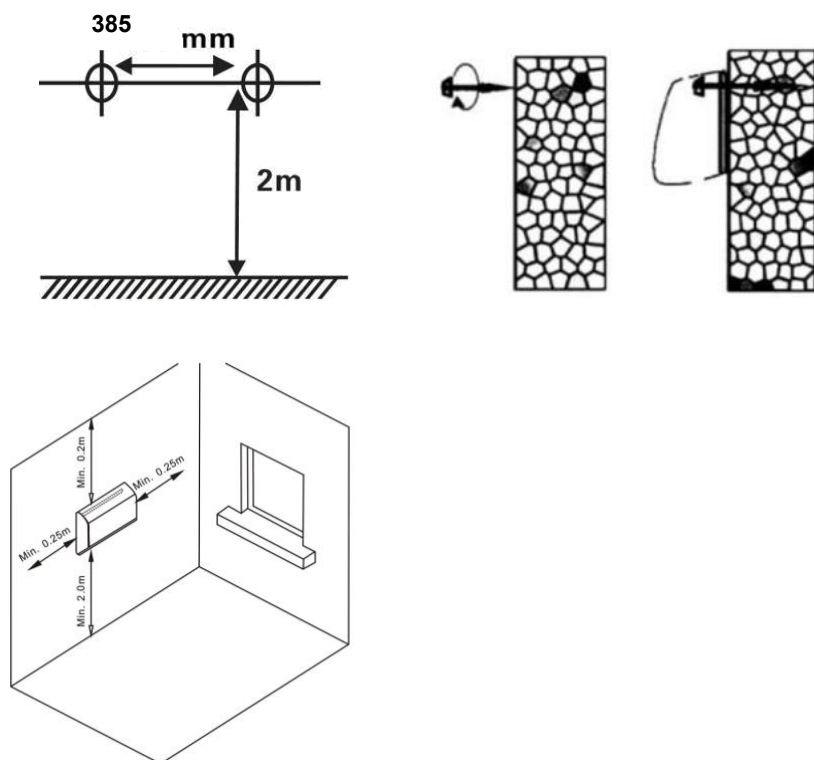


Der Heizlüfter muss gemäß den Sicherheitsstandards installiert und betrieben werden.

Bitte befolgen Sie die Sicherheitshinweise, um sämtliche Gefahren zu vermeiden.

- Die Installation muss zur Vermeidung von Gefahren von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- **Wichtig!** Stellen Sie sicher, dass sich keine stromführenden Kabel und keine anderen Installationen (z. B. Wasserleitungen) in der Nähe der Befestigungslöcher befinden. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher und vertikal an der Wand befestigt ist.

Bohren Sie in einer Höhe von 2 m über dem Boden und in der Nähe der Ecke zwei 25 mm starke Löcher. Befestigen Sie zwei Schrauben, wobei Sie darauf achten müssen, dass die Schraubenköpfe noch 10 mm hervorstehen, und hängen Sie die Maschine dort auf, sobald die Schrauben sicher befestigt sind.



VERWENDUNGSHINWEISE

1. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung in Ihrer Region den Angaben auf dem Klassifizierungsetikett des Geräts entspricht, bevor Sie den Stecker in eine Steckdose einstecken.
2. Entfernen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
3. Schließen Sie das Kabel an eine AC220-240V~-Steckdose an, mit dem Ton "BEE" leuchtet die "Power"-Anzeige auf, die Heizung zeigt die Standardtemperatur von 20°C an und sie blinkt 5 Sekunden lang.

1) Vorbereitung der Heizung

Einstellen der Uhrzeit

Drücken Sie die Taste "Lock" auf der Fernbedienung; das Bedienfeld leuchtet auf und zeigt die aktuelle Raumtemperatur an.

WOCHEN Drücken Sie einmal die Taste "Set". "I/W" leuchtet auf. Drücken Sie eine der beiden Tasten "(-)" und "(+)" um den Wochentag von 1 bis 7 einzustellen (1=Montag, 2=Dienstag... 7=Sonntag usw.).

STUNDE Drücken Sie einmal die Taste "Set". "I/W" leuchtet auf. Drücken Sie eine der beiden Tasten "(-)" und "(+)" um die Uhrzeit von 01-00 einzustellen (01=1 Stunde, 02=2 Stunden... 00=24 Stunden usw.).

MINUTE Drücken Sie die Taste "Set" erneut. "Fan/M" leuchtet auf. Drücken Sie eine der beiden Tasten "(-)" und "(+)" um die Minuten von 00 bis 59 einzustellen (01=1 Minute, 02=2 Minuten usw.).

Hinweis: Drücken Sie die Taste "Set", der Bildschirm zeigt eine Ziffer an, die 5 Sekunden lang blinkt. Sie müssen nun rechtzeitig eine Eingabe vornehmen; andernfalls schaltet das Gerät wieder in den Standby-Modus. (Das Gerät speichert die genaue Uhrzeit, bis es ausgeschaltet wird).

2) Allgemeines Bedienungshinweise

1. Schalten Sie den Heizlüfter ein, indem Sie die Haupttaste ON/OFF drücken. Das Gerät bläst dann kalte Luft aus und die Anzeige "Fan/M" leuchtet auf.
2. Wenn Sie die Taste "MODUS" drücken, bläst das Gerät heiße Luft aus und die beiden Anzeigen "I/W" und "Fan/M" leuchten auf.

3. Wenn Sie die Taste "MODUS" ein zweites Mal drücken, bläst das Gerät heiße Luft aus und die beiden Anzeigen "I/W" und "Fan/M" leuchten auf.
4. Wenn Sie die Taste "MODUS" dreimal drücken, bläst das Gerät kalte Luft aus und die Anzeige "Fan/M" leuchtet auf.

Hinweis: Das Bedienfeld und die Fernbedienung funktionieren analog zueinander.

3) Funktion des 24-Stunden-Timers

1. Unter Betriebsbedingungen (Lüfter, lauwarm, heiß), die Taste "TIMER" auf dem Bedienfeld und die Taste  auf der Fernbedienung funktionieren analog zueinander.
2. Drücken Sie die Taste "TIMER" und stellen Sie den Timer auf 24 Stunden ein. Drücken Sie nun weiterhin die Taste "TIMER", um die Stundenzahl von 00 auf 24 zu erhöhen (00 = Deaktivierung, 01 = 1 Stunde, 02 = 2 Stunden... 24 = 24 Stunden usw.). Die Anzeige "TIMER" leuchtet auf.

Hinweis: Der Wert "00" bedeutet, dass kein Timer vorhanden ist, und die Anzeige "TIMER" erlischt.

4) Anweisungen für den thermostat

1. Diese Funktion kann nur über die Fernbedienung verwendet werden.
2. Um die Temperatur einzustellen, drücken Sie die Taste , um die gewünschte Temperatur in einem Bereich von 10°C bis 49°C festzulegen.
3. Wenn die Lufttemperatur 2 Grad unter die eingestellte Temperatur fällt, beginnt das Gerät, mit einer Leistung von "I/W" (1.000 W) zu heizen.
4. Wenn die Lufttemperatur 4 Grad unter die einprogrammierte Temperatur fällt, beginnt das Gerät, mit einer Leistung von "II/H" (2.000 W) zu heizen.
5. Wenn die Lufttemperatur um 1 Grad über die eingestellte Temperatur steigt oder gleich der eingestellten Temperatur ist, bläst das Gerät Kaltluft aus.

5) Wöchentliche Timerfunktion

1. Diese Funktion kann nur über die Fernbedienung verwendet werden.
2. **WOCHE** Drücken Sie die Taste  zum ersten Mal, die Anzeigen "I/W" und "W-Timer" leuchten auf, die Anzeige "1" bedeutet "Montag".

STUNDE Drücken Sie die Taste  ein zweites Mal. "II/H" leuchtet auf. Drücken Sie die Tasten , mit denen Sie die Stunden von 01 bis 00 einstellen können (01=1 Stunde, 02=2 Stunden... 00=24 Stunden usw.).

MINUTE Drücken Sie die Taste  ein drittes Mal, "FAN/M" leuchtet auf. Drücken Sie die Tasten , mit denen Sie die Minuten von 00-59 einstellen können (01=1 Minute, 02=2 Minuten usw.).

Die Programmierung ist aktiviert

STUNDE Drücken Sie die Taste  ein viertes Mal. "II/H" leuchtet auf. Drücken Sie die Tasten , mit denen Sie die Stunden von 01 bis 00 einstellen können (01=1 Stunde, 02=2 Stunden... 00=24 Stunden usw.).

MINUTE Drücken Sie die Taste  ein fünftes Mal. "Fan/M" leuchtet auf. Drücken Sie die Tasten , mit denen Sie die Minuten von 00-59 einstellen können (01=1 Minute, 02=2 Minuten usw.).

Die Programmierung ist deaktiviert

Die obigen Elemente beziehen sich auf die Einstellung des Timers am Montag.

3. Drücken Sie die Taste  erneut, "I/W" leuchtet auf, die Zahl "2" bedeutet "Dienstag". Bitte beachten Sie, dass die Betriebszeit (STUNDE/MINUTE) und die Anhaltzeit (STUNDE/MINUTE) die gleichen sind wie am Montag.

4. Sobald (1=Montag, 2=Dienstag... 7=Sonntag usw.) alle Tage eingestellt sind, drücken Sie die Taste  auf

der Fernbedienung siebenmal, um die Temperatur von Montag bis Sonntag einzustellen, und drücken Sie die zwei Tasten " ". Wählen Sie die gewünschte Temperatur aus. Der Temperaturbereich erstreckt sich von 10°C bis 49°C.

Hinweis: Wenn Sie in der Wochentimerfunktion die Tagestemperatur einstellen, wird die Thermostاتفunktion gestartet. Die Regeln entsprechen denen, die in den 4) ANLEITUNGEN ZUM THERMOSTAT beschrieben sind.

Sie können die Betriebszeit, die Stoppzeit und die Temperatur für alle Wochentage einstellen.

6) Funktion zur Erkennung geöffneter Fenster

1. Diese Funktion kann nur über die Fernbedienung verwendet werden.

2. Drücken Sie die Taste "", die Anzeige "AUTO" leuchtet auf. Das Gerät funktioniert wie ein intelligentes Energiesparmodell (bei dieser Funktion überprüft und speichert das Gerät sofort die Umgebungstemperatur. Es stellt den Betrieb ein, wenn es feststellt, dass die Umgebungstemperatur um $\geq 3^{\circ}\text{C}$ gesunken ist. Der Anwender muss das Gerät dann mit der Taste "ON/OFF" neu starten).

3. Drücken Sie die Taste " erneut, die Anzeige "AUTO" erscheint nicht. Die Funktion "geöffnetes Fenster" ist deaktiviert.

7) Verzögerungsfunktion

1. Diese Funktion kann verwendet werden:

1. wenn das Gerät ans Stromnetz angeschlossen ist.
2. vor dem Betrieb des Geräts.

Auf diese Funktion kann nur über die Fernbedienung zugegriffen werden.

2. Drücken Sie die Taste " einmal, die Anzeigen "Delay" und "I/W" leuchten auf. Mit den beiden "  Tasten können Sie die Stunden von 01 bis 24 einstellen (01=1 Stunde, 24=24 Stunden... 00=deaktiviert usw.).

3. Drücken Sie die Taste " erneut, die Anzeigen "Delay" und "II/H" leuchten auf. Mit den beiden "  Tasten können Sie die Stunden von 01 bis 24 einstellen (01=1 Stunde, 24=24 Stunden... 00=deaktiviert usw.).

Hinweis: Drücken Sie die Taste "Set", " der Bildschirm zeigt eine Zahl an, die 5 Sekunden lang blinkt. Sie müssen nun rechtzeitig eine Eingabe vornehmen; andernfalls schaltet das Gerät wieder in den Standby-Modus.

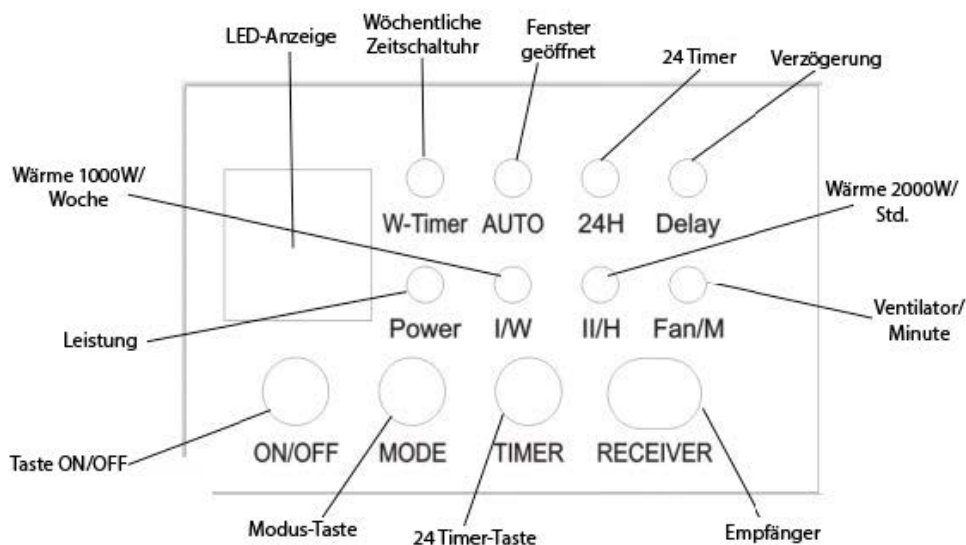
8) Sperrfunktion

1. Diese Funktion kann bei allen Modellen verwendet werden, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.

2. Drücken Sie die Taste " einmal. Alle Anzeigen und die LED-Anzeige sind nun gesperrt, nur die Anzeige "Power" leuchtet auf. In diesem Zustand sind sowohl das Bedienfeld als auch die Fernbedienung gesperrt.

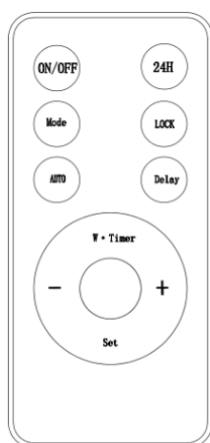
3. Drücken Sie die Taste " erneut. Alle Anzeigen leuchten auf und die Sperrung des Bedienfelds und der Fernbedienung wird aufgehoben.

ANSICHT BEDIENFELD:



ANSICHT DER FERNBEDIENUNG:

1. Verwenden Sie für die Fernbedienung eine 3V-Lithiumbatterie CR2024.
2. Die Tasten der Fernbedienung werden wie folgt gekennzeichnet.



1. "ON/OFF" Einschalttaste
2. "24H" Einstellung des Timers von 1 bis 24 Stunden
3. "MODUS" 3 Betriebsarten (kalt, lauwarm, heiß)
4. "LOCK" Sperrfunktion
5. "AUTO" Funktion „geöffnetes Fenster“
6. "Verzögerung" Einstellung der Betriebszeit
7. "W.Timer" Wöchentliche Programmierung
8. "+" Erhöhen
9. "-" Verringern
10. "Set" Die aktuelle Uhrzeit einstellen

ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

Dieses Gerät ist durch einen Überhitzungsschutz geschützt, der das Gerät im Falle einer Überhitzung automatisch ausschaltet. Dies kann beispielsweise aufgrund der vollständigen oder teilweisen Verstopfung der Lüftungsöffnungen erfolgen. Ziehen Sie in diesem Fall den Netzstecker des Geräts, warten Sie ca. 30 Sekunden, bis es abgekühlt ist, und entfernen Sie dann den Gegenstand, der die Öffnungen verstopft. Schalten Sie das Gerät dann wie oben beschrieben wieder ein. Das Gerät sollte nun wieder normal funktionieren. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst oder eine qualifizierte Fachkraft, die Ihnen gerne weiterhelfen wird.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie es reinigen oder warten.
 - Es wird empfohlen, zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch und ein neutrales Reinigungsmittel zu verwenden. Verwenden Sie keine Scheuertücher oder Vorrichtungen, die das Erscheinungsbild des Geräts beeinträchtigen könnten. Überprüfen Sie, ob sich am Heißluftausgang und Lüftungseinlass Staub und Schmutz befinden.
- Achten Sie bei der Reinigung darauf, die Heizelemente nicht zu berühren.

Um den Filter auf der Rückseite zur Reinigung zu öffnen, drücken Sie einfach auf die Oberseite der hinteren Kunststoffabdeckung.

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und wenden Sie sich an eine autorisierte und zugelassene Werkstatt, wenn das Gerät einen Defekt und/oder eine Fehlfunktion aufweist.

HINWEIS: Aufgrund kontinuierlicher Verbesserungen können das Design und die technischen Daten des Produkts geringfügig von dem auf der Verpackung abgebildeten Artikel abweichen.

UMWELT

Bedeutung des durchgestrichenen Mülleimers auf Rädern:



Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht als unsortierten Hausmüll, sondern verwenden Sie separate Sammeleinrichtungen. Wenden Sie sich an Ihr Rathaus, um sich über verfügbare Müllsammelsysteme zu informieren.

■ Wenn Elektrogeräte auf Deponien oder Müllhalden entsorgt werden, können gefährliche Stoffe in das Grundwasser und in die Nahrungskette gelangen und so Ihre Gesundheit und Ihr Wohlbefinden beeinträchtigen.

Artikel	Symbol	Wert	Gerät	
Heizleistung				
Nennleistung	P_{nom}	2,0	KW	
Minimale Leistung (Richtwert)	P_{min}	1,0	KW	
höchste Dauerleistung	$P_{max,c}$	2,0	KW	
max. Stromverbrauch				
bei Nennleistung	e_{lmax}	1,956	KW	
Bei minimaler Leistung	e_{lmin}	1,1	KW	
Im Standby-Modus	e_{lSB}	0,0002	KW	
IMPORTIERT VON: MULTI-THERMIQUE SAS 300 ROUTE DE CERTINES 01250 MONTAGNAT, FRANKREICH APE-CODE: 4674b				



CHAUFFAGE|FRANÇAIS

Groupe SANNOVER

Manual de instrucciones Termoventilador eléctrico



MODELO: OTELYA 2000 W

Este producto solo es adecuado para espacios bien aislados o de uso ocasional.



CHAUFFAGE|FRANÇAIS
Groupe SANNOVER

INTRODUCCIÓN

- Antes de utilizar su nueva estufa, lea atentamente las siguientes instrucciones. CONSERVE ESTE FOLLETO EN UN LUGAR SEGURO PARA FUTURAS CONSULTAS.
- Una vez retirado el embalaje, compruebe que el aparato está en buen estado.
- Los materiales de embalaje pueden contener plástico, clavos, etc. y resultar peligrosos, por lo que no deben dejarse al alcance de los niños.

DATOS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- La instalación DEBE realizarla un electricista cualificado.
- Evite instalar el aparato detrás de una puerta.
- Utilice únicamente la tensión especificada en la placa de características del dispositivo.
- No cubra las rejillas de entrada y salida de aire ni reduzca el caudal de aire de ninguna manera, ya que podría provocar un sobrecalentamiento del aparato y presentar peligro de incendio.
- Mantenga todos los objetos a una distancia mínima de 1 metro de la parte frontal y los laterales del aparato.
ADVERTENCIA: EXISTE RIESGO DE INCENDIO SI EL APARATO ESTÁ CUBIERTO DE CORTINAS U OTROS MATERIALES COMBUSTIBLES O SE COLOCA CERCA DE ELLOS.
- No coloque el aparato cerca de una fuente de calor radiante.
- No utilice el aparato en zonas donde se utilice o almacene gasolina, pintura u otros líquidos inflamables.
- Este aparato se calienta cuando está en uso. Para evitar quemaduras, no permita que la piel desnuda entre en contacto con superficies calientes. Apague el aparato y utilice las empuñaduras previstas para ello al desplazarlo.
- No utilice el aparato para secar la ropa.
- No deje el aparato desatendido cuando esté en uso.
- No inserte ni deje que entren objetos extraños en los orificios de ventilación o evacuación, ya que esto podría causar una descarga eléctrica, un incendio o dañar el dispositivo.
- No sumerja el aparato en un líquido ni lo deje caer en su interior, ya que podría crear un riesgo de electrocución.
- No utilice este aparato sobre una superficie mojada o en un lugar donde pueda caerse o empujarse en el agua.
- No agarre un dispositivo que haya caído al agua. Desconecte la alimentación y desenchufe el dispositivo inmediatamente.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, o si el aparato ha funcionado mal, se ha caído o ha sufrido algún daño. Devuelva el aparato a un electricista cualificado para que lo examine, lo ajuste eléctrica o mecánicamente, lo revise o lo repare antes de volver a utilizarlo.
- No utilice el aparato con las manos mojadas.
- Este dispositivo está destinado solo para uso doméstico y no para uso comercial o industrial.
- Utilice este dispositivo solo de la manera descrita en este manual. Cualquier otro uso no está recomendado por el fabricante y puede causar un incendio, una descarga eléctrica o lesiones personales.
- Los depósitos de polvo en el aparato son una causa frecuente de sobrecalentamiento. Asegúrese de eliminar regularmente estos depósitos desconectando el aparato y pasando la aspiradora por las salidas de aire y las rejillas, si es necesario.
- No utilice este aparato cerca de una ventana, ya que la lluvia puede causar una descarga eléctrica.
- No utilice productos de limpieza abrasivos en este aparato. Limpie el dispositivo con un paño húmedo (no mojado) aclarado con agua caliente jabonosa. Desconecte siempre el enchufe de la fuente de alimentación antes de proceder a la limpieza.
- No conecte el aparato a la red eléctrica hasta que haya sido instalado en su ubicación definitiva y ajustado a la posición en la que se va a utilizar.
- Este aparato no está diseñado para su uso en cuartos de baño, lavanderías o zonas similares donde exista riesgo de exposición al agua, humedad o moho.
- Instale siempre el aparato sobre una superficie plana y horizontal.
- Apague el dispositivo y utilice las empuñaduras (si corresponde) para moverlo.
- No utilice un cable en espiral, ya que podría producirse una acumulación de calor, lo que podría ser peligroso.
- No se recomienda el uso de un extensor con este aparato.
- No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable.
- Desconecte siempre el aparato cuando no esté en uso.
- No deje que el cable entre en contacto con superficies calentadas o calientes durante el funcionamiento.
- No pase el cable de alimentación por debajo de la alfombra, las alfombras, etc. Coloque el cable lejos de las zonas donde pueda tropezarse.

- No gire, doble ni enrolle el cable alrededor del aparato, ya que el aislamiento podría debilitarse y agrietarse. Asegúrese siempre de que el cable haya sido completamente retirado de su lugar de almacenamiento antes de utilizarlo.
- No guarde el aparato en una caja o en un espacio cerrado hasta que se haya enfriado lo suficiente.
- Este aparato no se ha diseñado para que lo usen personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no cuenten con la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que una persona responsable de su seguridad las supervise o les proporcione instrucciones relativas al uso del aparato.
- Se debe vigilar a los niños pequeños para que no jueguen con el aparato.
- El aparato no debe colocarse directamente debajo de una toma de corriente.
- No utilice este aparato con un programador, un temporizador o cualquier otro dispositivo que encienda automáticamente el aparato, ya que existe riesgo de incendio si el aparato está cubierto o mal colocado.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarlo un electricista cualificado.
- No utilice este aparato en el exterior o sobre superficies mojadas. Evite derramar líquido sobre el aparato.
- Para evitar cualquier riesgo asociado con el restablecimiento involuntario del disyuntor térmico, este aparato no debe ser alimentado por un dispositivo de conmutación externo, como un temporizador, ni estar conectado a un circuito que sea encendido y apagado regularmente por la compañía distribuidora.

CARACTERÍSTICAS

Nombre del producto	Voltaje	Potencia
OTELYA	220-240 V CA 50 Hz	2000 W

INSTALACIÓN DEL DISPOSITIVO

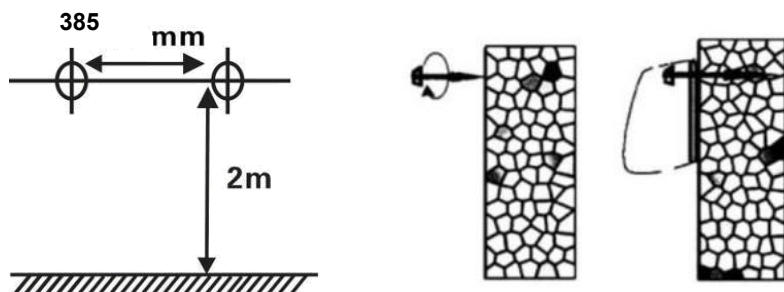


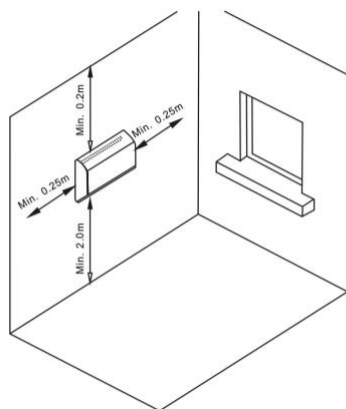
El termoventilador debe instalarse y utilizarse de acuerdo con las normas de seguridad.

Para evitar cualquier peligro, siga las instrucciones de seguridad.

- La instalación debe realizarla un profesional para evitar cualquier peligro.

- **Importante** Asegúrese de que no haya cables eléctricos ni otras instalaciones (por ejemplo, tuberías de agua) cerca de los orificios de fijación. Asegúrese de que el aparato esté fijado de forma segura y vertical a la pared. Taladre dos orificios de 25 mm en la pared a 2 m del suelo y cerca del ángulo, fije dos tornillos asegurándose de que las cabezas de los tornillos sobresalgan 10 mm, y suspenda la máquina una vez que los tornillos estén firmemente fijados.





INSTRUCCIONES DE USO

1. Antes de insertar el enchufe en una toma de corriente, asegúrese de que la fuente de alimentación de su hogar se corresponda con la indicada en la placa de características del dispositivo.
2. Retire cuidadosamente el aparato de su embalaje.
3. Enchufe el cable en una toma de corriente 220-240V~ CA. Con el sonido «BEE», el indicador «Power» se enciende y el aparato muestra la temperatura predeterminada de 20°C. Parpadea durante 5 segundos.

1) Preparación de la calefacción

Ajuste de la hora

Pulse el botón «» del mando a distancia. El panel de control se enciende y muestra la temperatura actual de la habitación.

SEMANA Pulse una vez el botón «Set» y se iluminará «I/W». Pulse uno de los dos botones « » para ajustar el día de la semana del 1 al 7 (1=lunes, 2=martes...7=domingo, etc.).

HORA Pulse una vez el botón «Set». Se iluminará «I/W». Pulse uno de los dos botones « » para ajustar la hora de 01 a 00 (01=1 hora, 02 =2 horas, etc. hasta 00=24 horas).

MINUTO Pulse de nuevo el botón «Set». Se iluminará «Fan/M». Pulse uno de los dos botones « » para ajustar los minutos de 00 a 59 (01=1 minuto, 02=2 minutos, etc.).

PS: Pulse el botón «Set». La pantalla muestra un número que parpadea durante 5 segundos. Debe actuar a tiempo. De lo contrario, el dispositivo volverá a la suspensión.
(El dispositivo mantendrá la hora exacta hasta que se apague).

2) Información general y funcionamiento

1. Encienda la calefacción pulsando el botón principal ON/OFF. El aparato emitirá aire frío y se encenderá el testigo «Fan/M».
2. Al pulsar el botón «MODE», el aparato sopla aire caliente y se encienden los dos indicadores «I/W» «Fan/M».
3. Al pulsar por segunda vez el botón «MODE», el aparato emite aire caliente y se encienden los dos indicadores «I/W» «Fan/M».
4. Al pulsar tres veces el botón «MODE», el aparato emite aire frío y se enciende el testigo «Fan/M».

PS: El panel de control y el control remoto funcionan de la misma manera.

3) Función del temporizador 24 H

1. En condiciones de funcionamiento (ventilador, tibio, caliente), el botón «TIMER» del panel de control y el botón

«» del control remoto funcionan de la misma manera.

2. Pulse el botón «TIMER», ajuste el temporizador a 24 horas, siga pulsando el botón «TIMER» para aumentar las horas de 00 a 24 (00 = desactivación, 01=1 hora, 02=2 horas... 24=24 horas, etc.) y se iluminará el indicador luminoso «TIMER».

PS: El valor «00» significa que no hay temporizador. El indicador luminoso «TIMER» está apagado.

4) Instrucciones del termostato

1. Esta función solo puede utilizarse mediante el mando a distancia.

2. Para ajustar la temperatura, pulsa el botón « » para ajustar la temperatura deseada y la temperatura regulada de 10°C a 49°C.

3. Cuando la temperatura del aire desciende 2 grados por debajo de la temperatura establecida, el calentador comienza a calentarse con «I/W» (1000 W).

4. Cuando la temperatura del aire desciende 4 grados por debajo de la temperatura programada, el aparato comienza a calentarse con «I/H» (2000 W).

5. Cuando la temperatura del aire es 1 grado o ≤ superior a la temperatura de consigna, el calentador sopla aire frío.

5) Función Temporizador semanal

1. Esta función solo puede utilizarse mediante el mando a distancia.

2. **SEMANA** Pulse el botón «» la primera vez. Se encienden los indicadores «I/W» y «W-Timer». La pantalla «1» significa «lunes».

HORA Pulse el botón «» por segunda vez. Se iluminará «II/H». Pulse los botones « » que permiten ajustar las horas de 01 a 00 (01=1 hora, 02=2 horas...00=24 horas, etc.).

MINUTO Pulse el botón «» una tercera vez. Se enciende «FAN/M». Pulse los botones « » que permiten ajustar los minutos de 00 a 59 (01=1 minuto, 02 =2 minutos, etc.).

La programación está activada

HORA Pulse el botón «» por cuarta vez. Se iluminará «II/H». Pulse los botones « » que permiten ajustar las horas de 01 a 00 (01=1 hora, 02=2 horas...00=24 horas, etc.).

MINUTO Pulse el botón «» por quinta vez. Se iluminará «Fan/M». Pulse los botones « » que permiten ajustar los minutos de 00 a 59 (01=1 minuto, 02 =2 minutos, etc.).

La programación está desactivada

Los elementos anteriores se refieren al ajuste del temporizador de los lunes.

3. Pulse el botón «» una vez más. Se iluminará «I/W». El número «2» significa «martes». Tenga en cuenta que la hora de funcionamiento (HORA/MINUTO) y la hora de parada (HORA/MINUTO) son las mismas que el lunes.

4. Tan pronto como (1=lunes, 2=martes...7=Domingo, etc.), se ajustan todos los días. Pulse el botón «» del mando a distancia 7 veces para ajustar la temperatura de lunes a domingo y pulse los botones « » 2 botones. Seleccione la temperatura que necesita. El rango de temperatura va desde los 10°C a los 49°C.

P. D.: En la función de temporizador semanal, cuando ajuste la temperatura del día, se iniciará la función de termostato. Las reglas son las mismas que las descritas en las 4) INSTRUCCIONES DEL TERMOSTATO.

Puede ajustar la hora de funcionamiento, la hora de parada y la temperatura para todos los días de la semana.

6) Función «Ventana abierta»

1. Esta función solo puede utilizarse mediante el mando a distancia.

2. Pulse el botón «». La luz indicadora «AUTO» está encendida. El dispositivo funciona como un modelo inteligente de ahorro de energía. (En esta función, el dispositivo comprueba y registra inmediatamente la temperatura ambiente. Deja de funcionar cuando el dispositivo comprueba que la temperatura ambiente desciende en $\geq 3^{\circ}\text{C}$. El usuario debe reiniciar el dispositivo con el botón «ON/OFF»).

3. Pulse de nuevo el botón «». El indicador luminoso «AUTO» está apagado. La función «Ventana abierta» está desactivada.

7) Función de temporización

1. Esta función puede utilizarse:

1. si el dispositivo está enchufado.
2. antes del funcionamiento del dispositivo.

Esta función solo es accesible mediante el mando a distancia.

2. Pulse el botón «» una vez. El indicador «Delay» y el indicador «I/W» están encendidos. Los dos botones « » permiten ajustar las horas de 01 a 24 (01=1 hora, 24=24 horas... 00=desactivado, etc.).

3. Pulse de nuevo el botón «». Se enciende el indicador «Delay» y el indicador «II/H». Los dos botones « » permiten ajustar las horas de 01 a 24 (01=1 hora, 24=24 horas... 00=desactivado, etc.).

PS: Pulse el botón «». La pantalla muestra el número que parpadea durante 5 segundos. Debe actuar a tiempo. De lo contrario, el dispositivo vuelve a la posición de espera.

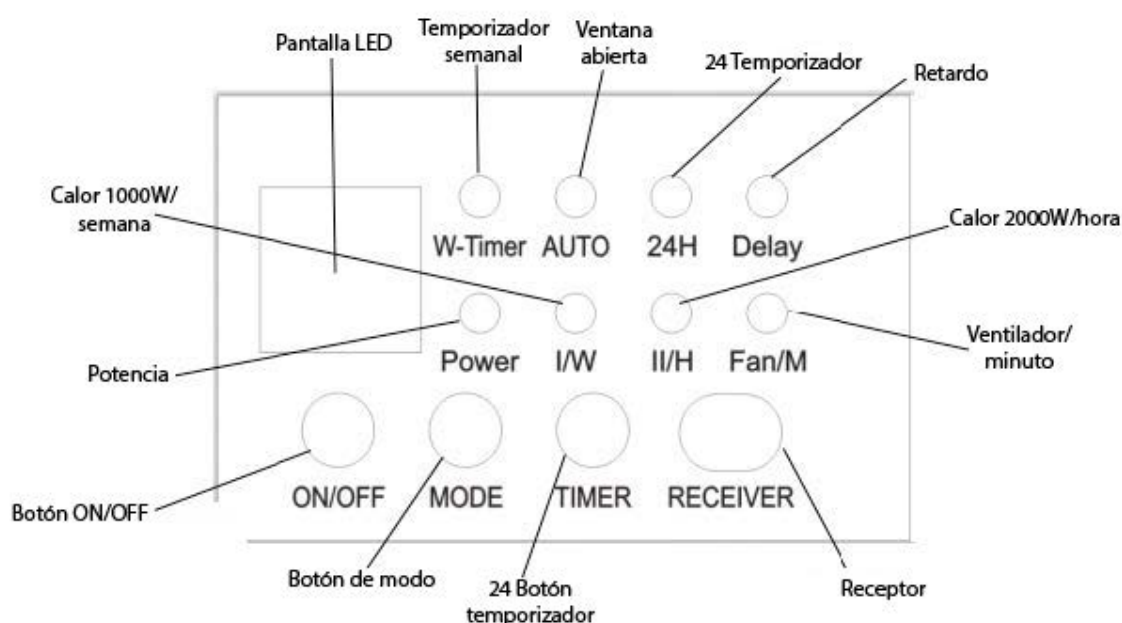
8) Función de bloqueo

1. Cuando el dispositivo está enchufado, esta función puede utilizarse en todos los modelos.

2. Pulse el botón «» una vez. Todos los indicadores y la pantalla LED están bloqueados. Solo se enciende el indicador «Power». En este estado, el panel de control y el control remoto están bloqueados.

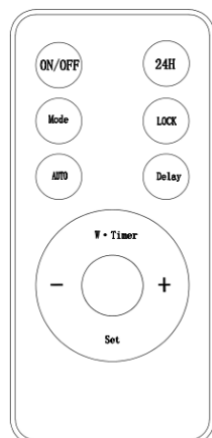
3. Pulse de nuevo el botón «». Todos los indicadores están encendidos y el panel de control y el control remoto están desbloqueados.

VISTA DEL PANEL DE CONTROL



VISTA DEL MANDO A DISTANCIA:

1. Para el mando a distancia, utilice una pila de litio CR2024 3V.
2. Los botones del mando a distancia están marcados de la siguiente manera:



- 1.«ON/OFF» Botón de encendido
- 2.«24H» Ajuste del temporizador de 1 a 24 horas
- 3.«MODE» 3 modos de funcionamiento (frío y tibio y caliente)
- 4.«LOCK» Función de bloqueo
- 5.«AUTO» Función «ventana abierta»
- 6.«Delay» Ajuste el tiempo de funcionamiento
- 7.«W.Timer» Programación semanal
- 8.«+» Aumentar
- 9.«-» Disminuir
- 10.«Set» Ajustar la hora actual

PROTECCIÓN CONTRA EL SOBRECALENTAMIENTO

Este aparato dispone de un sistema de protección contra el sobrecalentamiento que desconecta automáticamente el aparato si se sobrecalienta. Por ejemplo: debido a la obstrucción total o parcial de los orificios de ventilación. En este caso, desenchufe el aparato, espere unos 30 segundos a que se enfríe y retire el objeto que bloquea los orificios. A continuación, vuelva a poner en marcha el aparato como se ha descrito anteriormente. El aparato debería funcionar ahora con normalidad. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente o con un profesional cualificado para obtener ayuda.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de realizar la limpieza o el mantenimiento del aparato, desconéctelo de la fuente de alimentación.
- Para la limpieza, se recomienda utilizar un paño suave y húmedo y un detergente neutro. No utilice paños abrasivos ni dispositivos que puedan alterar el aspecto del aparato. Compruebe que la salida de aire caliente y la entrada de ventilación están libres de polvo y suciedad.

Al limpiar, tenga cuidado de no tocar los elementos calefactores.

Para abrir el filtro trasero para su limpieza, presione hacia abajo la parte superior de la tapa de plástico situada en la parte trasera.

En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, desconéctelo y póngase en contacto con un reparador autorizado y cualificado.

NOTA: Debido a las mejoras constantes, el diseño y las especificaciones del producto en el interior pueden diferir ligeramente de la unidad que se muestra en el embalaje.

MEDIOAMBIENTE

Significado del cubo de basura con ruedas tachado con una cruz:



No deseche los aparatos eléctricos con los residuos municipales sin clasificar. Utilice las instalaciones de recogida separada. Póngase en contacto con su ayuntamiento para obtener información sobre los sistemas de recogida disponibles.

Si los aparatos eléctricos se arrojan a vertederos o vertederos, pueden filtrarse sustancias peligrosas en el agua subterránea y en la cadena alimentaria, perjudicando así su salud y bienestar.

Ítem	Símbolo	Valor	Unidad	
Potencia térmica				
Potencia nominal	P_{nom}	2,0	KW	
Potencia mínima (indicativo)	$P_{mín}$	1,0	KW	
Potencia máxima continua	$P_{máx,c}$	2,0	KW	
Consumo eléctrico aux.				
Con potencia nominal	$el_{máx.}$	1956	KW	
Potencia mínima	$el_{mín.}$	1,1	KW	
En modo suspensión	el_{SB}	0,0002	KW	
IMPORTADO POR: MULTI-THERMIQUE SAS 300 ROUTE DE CERTINES 01250 MONTAGNAT (FRANCIA) CÓDIGO APE: 4674b				



CHAUFFAGE|FRANÇAIS

Groupe SANNOVER

Manual de instruções Radiador Elétrico com Ventilador



MODELO: OTELYA 2000 W

Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados ou para uma utilização ocasional.



CHAUFFAGE|FRANÇAIS

Groupe SANNOVER



INTRODUÇÃO

- Antes de utilizar o seu novo aparelho de aquecimento, leia atentamente as seguintes instruções. GUARDAR ESTE FOLHETO NUM LOCAL SEGURO PARA REFERÊNCIA FUTURA.
- Depois de remover a embalagem, certifique-se de que o aparelho está em boas condições.
- Os materiais de embalagem podem conter plástico, pregos, etc., que podem ser perigosos e não devem ser deixados ao alcance das crianças.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

- A instalação DEVE ser feita por um electricista qualificado.
- Evite instalá-lo atrás de uma porta.
- Utilize apenas a tensão especificada na placa de identificação do aparelho.
- Não cubra as grelhas de entrada e saída de ar nem reduza o fluxo de ar de forma alguma, pois isso pode provocar o sobreaquecimento do aparelho e representar um risco de incêndio.
- Mantenha todos os objetos a, pelo menos, 1 metro de distância da parte da frente e dos lados do aparelho.
AVISO: EXISTE RISCO DE INCÊNDIO SE O APARELHO ESTIVER COBERTO OU COLOCADO PERTO DE CORTINAS OU OUTROS MATERIAIS COMBUSTÍVEIS.
- Não coloque o aparelho perto de uma fonte de calor radiante.
- Não utilize o aparelho em locais onde sejam utilizados ou armazenados gasolina, tintas ou outros líquidos inflamáveis.
- Este aparelho aquece quando está a ser utilizado. Para evitar queimaduras, não deixe que a pele nua toque em superfícies quentes. Desligue o aparelho e utilize as pegadas previstas para o deslocar.
- Não utilize o aparelho para secar roupa.
- Não deixe o aparelho sem vigilância quando estiver a ser utilizado.
- Não introduza nem permita a entrada de objetos estranhos nas aberturas de ventilação ou de exaustão, pois isso pode provocar choques elétricos, incêndios ou danos no aparelho.
- Não mergulhe o aparelho em líquidos e não deixe escorrer para o interior, pois isso pode criar um risco de choque elétrico.
- Não utilize este aparelho numa superfície molhada ou num local onde possa cair ou ser empurrado para a água.
- Não pegue num aparelho que tenha caído na água. Desligue a alimentação e retire imediatamente a ficha da tomada.
- Não utilize um aparelho com um cabo de alimentação ou uma ficha danificada, ou depois de o aparelho ter avariado, ter caído ou ter sido danificado de alguma forma. Devolva o aparelho a um electricista qualificado para ser verificado, regulação elétrica ou mecânica, manutenção ou reparação antes de qualquer outra utilização.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
- Este aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico e não a uso comercial ou industrial.
- Utilize este aparelho apenas como descrito neste manual. Qualquer outra utilização não é recomendada pelo fabricante e pode resultar em incêndio, choque elétrico ou ferimentos.
- Os depósitos de pó no aparelho são uma causa frequente de sobreaquecimento. Certifique-se de que remove regularmente estes depósitos, desligando o aparelho da tomada e aspirando as saídas de ar e as grelhas, se necessário.
- Não utilize este aparelho perto de uma janela, pois a chuva pode causar choques elétricos.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos neste aparelho. Limpe-o apenas com um pano húmido (não molhado), lavado com água quente e sabão. Desligue sempre a ficha de alimentação elétrica antes de proceder à limpeza.
- Não ligue o aparelho à rede elétrica antes de o instalar no seu local definitivo e de o ajustar à posição em que vai ser utilizado.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado em casas de banho, lavandarias ou áreas semelhantes onde exista o risco de exposição à água, humidade ou bolor.
- Instale sempre o aparelho sobre uma superfície plana e horizontal.
- Desligue o aparelho e desloque-o com as pegadas (se existirem).
- Não utilize um cabo enrolado, pois pode provocar uma acumulação de calor, o que pode ser perigoso.
- Não é recomendada a utilização de uma extensão com este aparelho.
- Não retire a ficha de alimentação da tomada puxando pelo cabo - segure antes na ficha.
- Desligue sempre o aparelho da tomada quando não estiver a ser utilizado.
- Não deixe o cabo entrar em contacto com superfícies aquecidas ou quentes durante o funcionamento.



- Não passe o cabo de alimentação por baixo de alcatifa, tapetes, etc. Afaste o cabo de áreas onde exista o risco de tropeçar.
- Não torça, dobre ou enrole o cabo à volta do aparelho, pois isso pode enfraquecer o isolamento e rachá-lo. Certifique-se sempre de que o cabo foi completamente retirado do seu local de armazenamento antes de o utilizar.
- Não guarde o aparelho numa caixa ou num espaço fechado até que tenha arrefecido o suficiente.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, a não ser que tenham sido supervisionadas ou instruídas na sua utilização por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças pequenas devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- O aparelho não deve ser colocado diretamente por baixo de uma tomada elétrica.
- Não utilize este aparelho com um programador, temporizador ou qualquer outro dispositivo que o ligue automaticamente, pois existe o risco de incêndio se o aparelho estiver coberto ou mal posicionado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um eletricista qualificado.
- Não utilize este aparelho ao ar livre ou em superfícies molhadas. Evite derramar líquidos no aparelho.
- Para evitar qualquer risco de reinicialização acidental do disjuntor térmico, este aparelho não deve ser alimentado por um dispositivo de comutação externo, como um temporizador, nem ser ligado a um circuito que seja regularmente ligado e desligado pela empresa de distribuição.

CARACTERÍSTICAS

Nome do produto	Tensão	Potência
OTELYA	AC220-240V 50Hz	2000 W

INSTALAÇÃO DO APARELHO



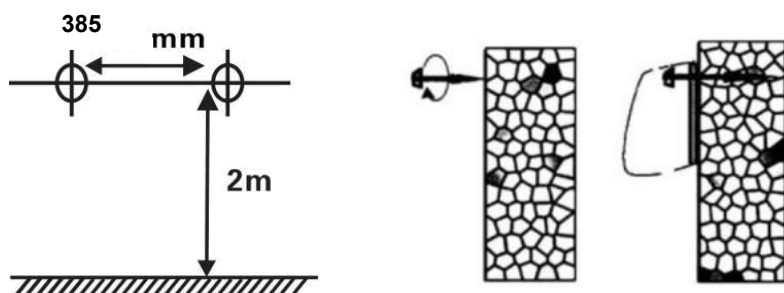
O radiador com ventilador deve ser instalado e utilizado de acordo com as normas de segurança.

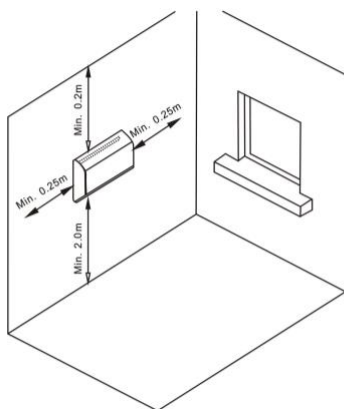
Para evitar qualquer perigo, siga as instruções de segurança.

- A instalação deve ser realizada por um profissional para evitar qualquer perigo.

- **Importante!** Certifique-se de que não existem cabos elétricos ou outras instalações (por exemplo, canos de água) perto dos orifícios de fixação. Certifique-se de que o aparelho está fixado de forma segura e vertical à parede.

Faça dois furos de 25 mm na parede a 2 m do chão e perto do canto. Fixe dois parafusos, certificando-se de que as cabeças dos parafusos sobressaem 10 mm, e pendure o aparelho quando os parafusos estiverem bem fixos.





Instruções de utilização

1. Antes de inserir a ficha numa tomada elétrica, certifique-se de que a alimentação elétrica da sua casa corresponde à indicada na placa de identificação do aparelho.
2. Remova cuidadosamente o aparelho da sua embalagem.
3. Ligue o cabo a uma tomada elétrica AC220-240V~, com o som "BEE", o indicador "Power" acende-se e o aparelho de aquecimento exibe a temperatura padrão de 20°C, pisca durante 5 segundos.

1) Preparação do aparelho de aquecimento

Definição da hora.

Prima o botão "Lock" do controlo remoto, o painel de controlo acende-se e exibe a temperatura ambiente atual.

SEMANA Prima o botão "Set" uma vez, "I/W" acende-se, prima um dos dois botões "(-) (+)" para definir o dia da semana de 1 a 7 (1=segunda-feira, 2=terça-feira...7=domingo, etc.).

HORA Prima uma vez o botão "Set", "I/W" acende-se, prima um dos dois botões "(-) (+)" para definir a hora de 01--00 (01=1 hora, 02=2 horas...00=24 horas etc.).

MINUTO Prima novamente o botão "Set", "Fan/M" acende-se, prima um dos dois botões "(-) (+)" para definir os minutos de 00 a 59 (01=1 minuto, 02=2 minutos, etc.).

Nota: prima o botão "Set", o ecrã mostra um número que pisca durante 5 segundos, é necessário atuar a tempo, caso contrário, o aparelho voltará ao modo de espera.
(O aparelho manterá a hora exata até ser desligado).

2) Generalidades Utilização e funcionamento

1. Ligue o aparelho de aquecimento premindo o botão principal ON/OFF, o aparelho emitirá ar frio e o indicador "Fan/M" acender-se-á.
2. Premindo o botão "MODE", o aparelho emite ar quente e os dois indicadores "I/W" "Fan/M" acendem-se.
3. Premindo o botão "MODE" uma segunda vez, o aparelho emite ar quente e os dois indicadores "I/W" "Fan/M" acendem-se.
4. Premindo o botão "MODE" três vezes, o aparelho emite ar frio e o indicador "Fan/M" acende-se.

Nota: o painel de controlo e o controlo remoto funcionam da mesma forma.

3) Função do temporizador 24H

1. Em condições de funcionamento (ventilador, morno, quente), o botão "TIMER" do painel de controlo e o botão "24H" do controlo remoto funcionam da mesma forma.
2. Prima o botão "TIMER", defina o temporizador em 24 horas, continue a premir o botão "TIMER" para aumentar as horas de 00 para 24 (00 = desativação, 01 = 1 hora, 02 = 2 horas...24 = 24 horas, etc.) e o indicador "TIMER" acende-se.

Nota: O valor "00" significa que não há temporizador, o indicador "TIMER" está apagado.

4) INSTRUÇÕES DO TERMÓSTATO

1. Esta função só pode ser utilizada pelo controlo remoto.
2. Para definir a temperatura, prima o botão " 
 para definir a temperatura desejada e a temperatura definida de 10°C a 49°C.3. Quando a temperatura do ar desce 2 graus abaixo da temperatura definida, o aparelho de aquecimento começa a aquecer com "I/W" (1000 W).
4. Quando a temperatura do ar desce 4 graus abaixo da temperatura definida, o aparelho começa a aquecer com "II/H" (2000 W).
5. Quando a temperatura do ar for 1 grau ou $\leq$ superior à temperatura definida, o aquecedor emite ar frio.

5) Função de temporizador semanal

1. Esta função só pode ser utilizada pelo controlo remoto.
2. **SEMANA** Prima o botão "
 uma vez, os indicadores "I/W" e "W-Timer" acendem-se, o ecrã "1" significa "Segunda-feira".

HORA Prima o botão " uma 2.^a vez, "II/H" acende-se, prima os botões "  que permitem definir as horas de 01 a 00 (01=1 hora, 02=2 horas...00=24 horas, etc.).

MINUTO Prima o botão " uma 3.^a vez, "FAN/M" acende-se. Prima os botões "  que permitem definir os minutos de 00--59 (01=1 Minuto, 02=2 Minutos etc.).

A programação está ativada

HORA Prima o botão " uma 4.^a vez, "II/H" acende-se, prima os botões "  que permitem definir as horas de 01 a 00 (01=1 hora, 02=2 horas...00=24 horas, etc.).

MINUTO Prima o botão " uma 5.^a vez, "Fan/M" acende-se, prima os botões "  que permitem definir os minutos de 00--59 (01=1 Minuto, 02=2 Minutos etc.).

A programação está desativada

As informações acima referem-se à definição do temporizador de segunda-feira.

3. Prima o botão " mais uma vez, "I/W" acende-se, o número "2" significa "Terça-feira". Tenha em atenção que a hora de funcionamento (HORA/MINUTO) e a hora de paragem (HORA/MINUTO) são as mesmas de Segunda-feira.

4. Assim que (1=Segunda-feira, 2=Terça-feira...7=Domingo, etc.), todos os dias estiverem definidos. Prima o botão " do controlo remoto 7 vezes para definir a temperatura de Segunda a Domingo e prima os botões "  2 botões, selecione a temperatura que pretende, a faixa de temperatura é de 10°C a 49°C.

Nota: na função do temporizador semanal, quando define a temperatura do dia, a função do termóstato inicia-se, as regras são as mesmas descritas nas 4) INSTRUÇÕES DO TERMÓSTATO.

Pode definir a hora de ligar, a hora de desligar e a temperatura para qualquer dia da semana.

6) Função "Janela aberta"

1. Esta função só pode ser utilizada pelo controlo remoto.
2. Prima o botão "
, o indicador "AUTO" está aceso, o aparelho funciona como um modelo inteligente de poupança de energia (nesta função, o aparelho verifica e regista imediatamente a temperatura ambiente, deixa de funcionar quando o aparelho verifica que a temperatura ambiente desce $\geq 3^{\circ}\text{C}$, o utilizador deve reiniciar o aparelho utilizando o botão "ON/OFF").

3. Prima novamente o botão "AUTO", o indicador "AUTO" está apagado. A função "Janela aberta" está desativada.

7) Função de temporização

1. Esta função pode ser utilizada se:

1. o aparelho estiver ligado.
2. antes do funcionamento do aparelho.

Esta função só pode ser acedida através do controlo remoto.

2. Prima o botão "Delay" uma vez, o indicador "Delay" e o indicador "I/W" estão acesos. Os dois botões "−" "+" permitem definir as horas de 01 a 24 (01=1 hora, 24=24 horas...00=desativado, etc.).

3. Prima novamente o botão "Delay", o indicador "Delay" e o indicador "II/H" acendem-se. Os dois botões "−" "+" permitem definir as horas de 01 a 24 (01=1 hora, 24=24 horas...00=desativado, etc.).

Nota: prima o botão "Delay". O ecrã mostra o número que pisca durante 5 segundos, é necessário atuar a tempo, caso contrário, o aparelho voltará ao modo de espera.

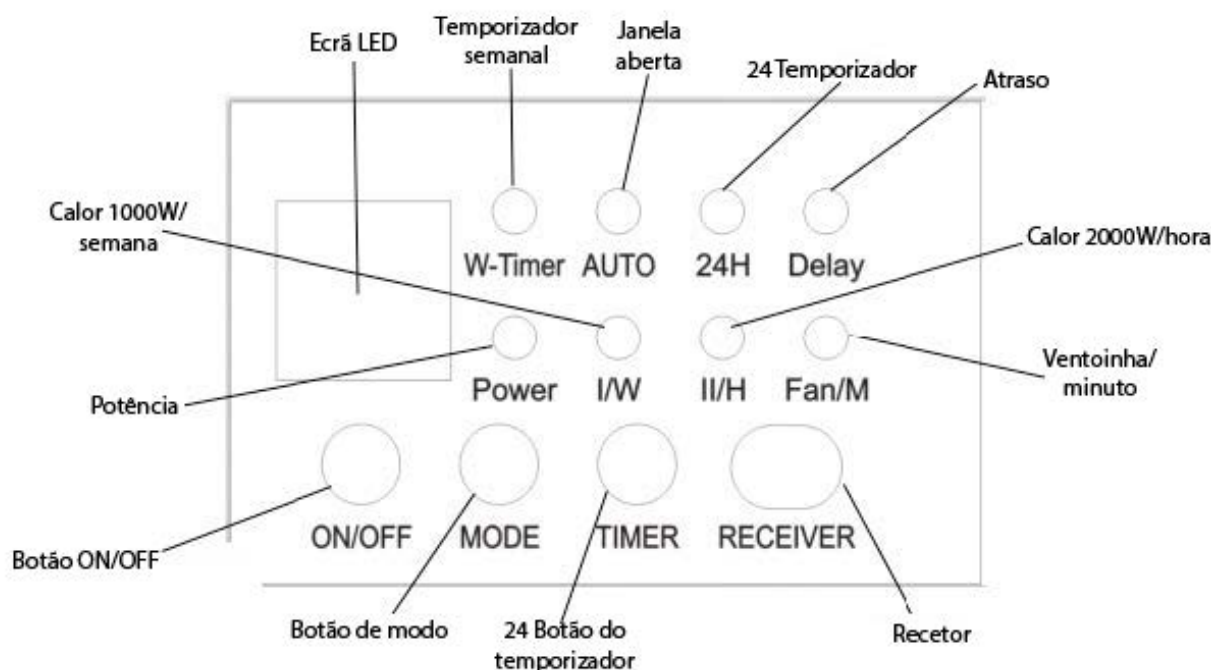
8) Função de bloqueio

1. Quando o aparelho está ligado, esta função pode ser utilizada em todos os modelos.

2. Prima o botão "Lock" uma vez, todos os indicadores e o ecrã LED estão bloqueados, apenas o indicador "Power" está aceso. Neste estado, tanto o painel de controlo como o controlo remoto estão bloqueados.

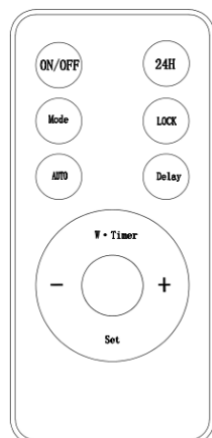
3. Prima o botão "Lock" novamente, todos os indicadores estão acesos e o painel de controlo e o controlo remoto estão desbloqueados.

VISTA DO PAINEL DE CONTROLO:



VISTA DO CONTROLO REMOTO:

1. Para o controlo remoto, utilize uma pilha de lítio CR2024 de 3V.
2. Os botões do controlo remoto estão marcados da seguinte forma.



1. **"ON/OFF"** Botão de ligar
2. **"24H"** Definição do temporizador 1 e 24 horas
3. **"MODE"** 3 modos de funcionamento (frio, morno quente)
4. **"LOCK"** Função de bloqueio
5. **"AUTO"** Função "Janela aberta"
6. **"Delay"** Definir o tempo de funcionamento
7. **"W. Timer"** Programação semanal
8. **"+"** Aumentar
9. **"-"** Diminuir
10. **"Set"** Definir a hora atual

PROTEÇÃO CONTRA SOBREAQUECIMENTO

Este aparelho está equipado com um sistema de proteção contra o sobreaquecimento que o desliga automaticamente em caso de sobreaquecimento. Por exemplo: devido à obstrução total ou parcial dos orifícios de ventilação. Neste caso, desligue o aparelho, aguarde cerca de 30 segundos para que arrefeça e remova o objeto que obstrui aos orifícios. Em seguida, volte a ligar o aparelho conforme descrito acima. O aparelho deve agora funcionar normalmente. Se o problema persistir, contacte o serviço de apoio ao cliente ou um profissional qualificado para obter assistência.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de proceder à limpeza ou à manutenção do aparelho, desligue-o da rede elétrica.
- Para a limpeza, recomenda-se a utilização de um pano macio e húmido e de um detergente neutro. Não utilize panos ou dispositivos abrasivos que possam alterar a aparência do aparelho. Verifique se a saída de ar quente e a entrada de ventilação estão livres de poeira e sujidade.

Durante a limpeza, tenha cuidado para não tocar nos elementos de aquecimento.

Para abrir o filtro na parte de trás para limpar, pressione a parte superior da tampa de plástico na parte de trás.

Em caso de avaria e/ou mau funcionamento do aparelho, desligue-o da rede elétrica e contacte um reparador autorizado.

NOTA: devido a melhorias constantes, o design e as especificações do interior do produto podem diferir ligeiramente da unidade ilustrada na embalagem.

AMBIENTE

Significado do contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz:



Não elimine os aparelhos elétricos juntamente com os resíduos urbanos indiferenciados; utilize instalações de recolha separada. Contacte a sua câmara municipal para obter informações sobre os sistemas de recolha disponíveis.

Se os aparelhos elétricos forem descartados em aterros sanitários ou baldios, substâncias perigosas podem infiltrar-se no lençol freático e na cadeia alimentar, prejudicando a saúde e bem-estar.



Item	Símbolo	Valor	Unidade	
Potência térmica				
Potência nominal	P_{nom}	2,0	kW	
Potência mínima (indicativa)	P_{min}	1,0	kW	
Potência máxima contínua	$P_{max,c}$	2,0	kW	
Consumo elétrico aux.				
Na potência nominal	e_{lmax}	1.956	kW	
Na potência mínima	e_{lmin}	1,1	kW	
No modo de espera	e_{lSB}	0.0002	kW	
IMPORTADO POR: MULTI-THERMIQUE SAS 300 ROUTE DE CERTINES 01250 MONTAGNAT, FRANÇA CÓDIGO APE: 4674b				



CHAUFFAGE|FRANÇAIS

Groupe SANNOVER

Manuale di istruzioni Termoventilatore elettrico



MODELLO: OTELYA 2000 W

Questo prodotto è adatto solo per ambienti ben isolati o per uso occasionale.



CHAUFFAGE|FRANÇAIS
Groupe SANNOVER

INTRODUZIONE

- Prima di utilizzare il nuovo riscaldatore, leggere attentamente le seguenti istruzioni. CONSERVARE QUESTO LIBRETTO IN LUOGO SICURO PER POTERLO CONSULTARE IN FUTURO.
- Dopo aver rimosso l'imballaggio, assicurarsi che l'apparecchio sia in buone condizioni.
- I materiali di imballaggio possono contenere plastica, chiodi, ecc., che possono essere pericolosi e quindi non devono essere lasciati alla portata dei bambini.

IMPORTANTI INFORMAZIONI DI SICUREZZA

- L'installazione DEVE essere eseguita da un elettricista qualificato.
- Evitare di installare l'apparecchio dietro una porta.
- Utilizzare solo la tensione specificata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Non coprire le griglie di ingresso e di scarico dell'aria e non ridurne in alcun modo la portata, in quanto l'apparecchio potrebbe surriscaldarsi e causare un incendio.
- Mantenere tutti gli oggetti ad almeno 1 metro dalla parte anteriore e dai lati dell'apparecchio.
AVVERTENZA: ESISTE IL RISCHIO DI INCENDIO NEL CASO IN CUI L'APPARECCHIO SIA COPERTO DA TENDE O ALTRI MATERIALI COMBUSTIBILI O SIA COLLOCATO IN PROSSIMITÀ DI QUESTI ULTIMI.
- Non posizionare l'apparecchio vicino a una fonte di calore radiante.
- Non utilizzare l'apparecchio in aree in cui sono utilizzati o conservati benzina, vernice o altri liquidi infiammabili.
- Questo apparecchio si riscalda durante l'utilizzo. Per evitare ustioni, non lasciare che la pelle nuda entri a contatto con le superfici calde. Spegnerlo e utilizzare le apposite maniglie quando lo si sposta.
- Non utilizzare l'apparecchio per asciugare la biancheria.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il suo utilizzo.
- Non inserire o lasciare entrare corpi estranei nelle aperture di ventilazione o di scarico, in quanto ciò potrebbe causare scosse elettriche, incendi o danni all'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio in un liquido né lasciar fluire liquido al suo interno, in quanto ciò potrebbe creare un rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare questo apparecchio su superfici bagnate o in luoghi in cui possa cadere o essere spinto in acqua.
- Non afferrare un apparecchio caduto in acqua. Interrompere l'alimentazione e scollegare immediatamente la spina.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se il cavo o la spina di alimentazione sono danneggiati o se l'apparecchio è malfunzionante, è caduto o è stato danneggiato in qualsiasi modo. Sottoporre l'apparecchio all'esame di un elettricista qualificato che possa effettuare la regolazione elettrica o meccanica, la manutenzione o la riparazione prima di qualsiasi ulteriore uso.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e non commerciale o industriale.
- Utilizzare questo apparecchio solo come descritto in questo manuale. Qualsiasi altro uso non è raccomandato dal produttore e può causare incendi, scosse elettriche o lesioni.
- I depositi di polvere nell'apparecchio sono una causa comune di surriscaldamento. Assicurarsi di rimuovere regolarmente questi depositi scollegando l'apparecchio e passando l'aspirapolvere sulle prese d'aria e sulle griglie, se necessario.
- Non utilizzare questo apparecchio vicino a una finestra, poiché la pioggia potrebbe causare scosse elettriche.
- Non utilizzare prodotti detergenti abrasivi su questo apparecchio. Pulirlo solo con un panno umido (non bagnato) risciacquato con acqua calda e sapone. Staccare sempre la spina dall'alimentazione prima di effettuare la pulizia.
- Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica fino a quando non è stato installato nella sua posizione finale e sistemato nella posizione in cui verrà utilizzato.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso in bagni, lavanderie o luoghi simili che potrebbero essere esposti ad acqua, umidità o muffa.
- Installare sempre l'apparecchio su una superficie piana e orizzontale.
- Spegnerlo e utilizzare le maniglie (se presenti) per spostarlo.
- Non utilizzare un cavo a spirale in quanto potrebbe causare un accumulo di calore, che potrebbe costituire un pericolo.
- L'uso di una prolunga con questo apparecchio non è raccomandato.
- Non rimuovere la spina dalla presa tirando dal cavo, afferrare invece la spina.
- Scollegare sempre l'apparecchio quando non è in uso.
- Non consentire che il cavo entri in contatto con superfici riscaldate o calde durante il funzionamento.
- Non passare il cavo di alimentazione sotto moquette, tappeti, ecc. Posizionare il cavo lontano da aree in cui si potrebbe inciampare.

- Non torcere, piegare o avvolgere il cavo attorno all'apparecchio, poiché l'isolamento potrebbe indebolirsi e rompersi. Assicurarsi sempre che il cavo sia stato completamente rimosso dal luogo di stoccaggio prima di utilizzarlo.
- Non conservare l'apparecchio in una scatola o in uno spazio chiuso fino a quando non si è raffreddato a sufficienza.
- L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o con mancanza di esperienza o conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere collocato direttamente al di sotto di una presa di corrente.
- Non utilizzare questo apparecchio con un programmatore, un timer o qualsiasi altro dispositivo che accenda automaticamente il riscaldatore, poiché sussiste il rischio di incendio se l'apparecchio è coperto o posizionato in maniera errata.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un elettricista qualificato.
- Non utilizzare questo apparecchio all'aperto o su superfici bagnate. Evitare di versare liquidi sull'apparecchio.
- Per evitare il rischio di un reset accidentale dell'interruttore termico, questo apparecchio non deve essere alimentato da un dispositivo di commutazione esterno, come ad esempio un timer, o essere collegato a un circuito che viene regolarmente acceso e spento dall'azienda di distribuzione.

CARATTERISTICHE

Nome del prodotto	Tensione	Potenza
OTELYA	AC220-240V 50Hz	2.000 W

INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO



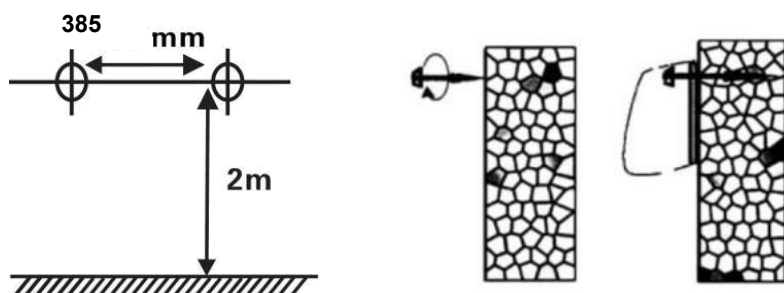
Il termoventilatore deve essere installato e utilizzato in conformità alle norme di sicurezza.

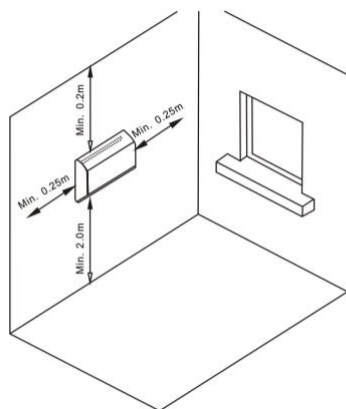
Per evitare qualsiasi pericolo, seguire le istruzioni di sicurezza.

- L'installazione deve essere eseguita da un professionista per evitare qualsiasi pericolo.

- **Importante!** Assicurarsi che non vi siano cavi elettrici o altre installazioni (ad esempio tubi dell'acqua) in prossimità dei fori degli elementi di fissaggio. Assicurarsi che l'apparecchio sia fissato saldamente e verticalmente alla parete.

Praticare due fori da 25 mm sulla parete a 2 m da terra e vicino all'angolo, fissare due viti assicurandosi che le teste delle viti sporgano di 10 mm e appendere la macchina una volta che le viti sono saldamente fissate.





ISTRUZIONI PER L'USO

1. Prima di inserire la spina in una presa elettrica, assicurarsi che l'alimentazione elettrica della propria abitazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
2. Rimuovere accuratamente l'apparecchio dalla confezione.
3. Collegare il cavo a una presa elettrica AC220-240V~, con il suono "BEE" la spia "Power" si accende e il riscaldamento visualizza la temperatura predefinita di 20°C, lampeggia per 5 secondi.

1) Preparazione del riscaldamento

Impostazione dell'ora

Premendo il pulsante "Lock" sul telecomando, il pannello di controllo si accende e visualizza la temperatura attuale della stanza.

SETTIMANA Premere una volta il pulsante "Set", "I/W" si accende, premere uno dei due pulsanti "− + " per impostare il giorno della settimana da 1 a 7 (1=lunedì, 2=martedì... 7=domenica, ecc.).

ORA Premere una volta il pulsante "Set", "I/W" si accende, premere uno dei due pulsanti "− + " per impostare l'ora di 01--00 (01=1 ora, 02=2 ore... 00=24 ore, ecc.).

MINUTO Premere nuovamente il pulsante "Set", "Fan/M" si accende, premere uno dei due pulsanti "− + " per impostare i minuti da 00 a 59 (01=1 minuto, 02=2 minuti, ecc.).

PS: premere il pulsante "Set", il display visualizza un numero che lampeggia per 5 secondi, è necessario agire in tempo altrimenti il dispositivo tornerà in standby.

(L'apparecchio manterrà l'ora esatta fino a quando non verrà spento).

2) Indicazioni generali – Utilizzo del funzionamento

1. Accendere il riscaldamento premendo il pulsante principale ON/OFF, l'apparecchio emetterà aria fredda e la spia "Fan/M" si accenderà.
2. Premendo il pulsante "MODE", l'apparecchio emette aria calda e le due spie "I/W" e "Fan/M" si accendono.
3. Premendo una seconda volta il pulsante "MODE", l'apparecchio emette aria calda e le due spie "I/W" e "Fan/M" si accendono.
4. Premendo tre volte il pulsante "MODE", l'apparecchio emette aria fredda e la spia "Fan/M" si accende.

PS: il pannello di controllo e il telecomando funzionano allo stesso modo.

3) Funzione del timer 24H

1. In condizioni di funzionamento (ventilatore, tiepido, caldo), il pulsante "TIMER" sul pannello di controllo e il pulsante "24H" sul telecomando funzionano allo stesso modo.

2. Premere il pulsante "TIMER", impostare il timer su 24 ore, continuare a premere il pulsante "TIMER" per aumentare le ore da 00 a 24 (00 = disattivazione, 01 = 1 ora, 02 = 2 ore... 24 = 24 ore, ecc.) e la spia "TIMER" si accende.

PS: il valore "00" significa che non c'è alcun timer, la spia "TIMER" è spenta.

4) ISTRUZIONI DEL TERMOSTATO

1. Questa funzione può essere utilizzata solo tramite telecomando.

2. Per impostare la temperatura, premere il pulsante " 

3. Quando la temperatura dell'aria scende di 2 gradi sotto la temperatura impostata, il riscaldatore inizia a riscaldarsi con "I/W" (1000W).

4. Quando la temperatura dell'aria scende di 4 gradi sotto la temperatura programmata, l'apparecchio inizia a riscaldarsi con "II/H" (2000W).

5. Quando la temperatura dell'aria è superiore di 1 grado o $\leq$ alla temperatura impostata, il riscaldatore emette aria fredda.

5) Funzione Timer settimanale

1. Questa funzione può essere utilizzata solo tramite telecomando.

2. **SETTIMANA** Premere il pulsante " la prima volta, le spie "I/W" e "W-Timer" si accendono, l'indicazione "1" significa "Lunedì".

ORA Premere il pulsante " una seconda volta, "II/H" si accende, premere i pulsanti "  che consentono di impostare le ore da 01 a 00 (01=1 ora, 02=2 ore... 00=24 ore, ecc.).

MINUTO Premere il pulsante " una terza volta, "FAN/M" si accende. Premi i pulsanti "  che consentono di impostare i minuti di 00—59 (01=1 minuto, 02=2 minuti, ecc.).

La programmazione è attiva

ORA Premere il pulsante " una quarta volta, "II/H" si accende, premere i pulsanti "  che consentono di impostare le ore da 01 a 00 (01=1 ora, 02=2 ore... 00=24 ore, ecc.).

MINUTO Premere il pulsante " una quinta volta, "Fan/M" si accende, premere i pulsanti "  che consentono di impostare i minuti di 00--59 (01=1 minuto, 02=2 minuti, ecc.).

La programmazione è disattivata

Gli elementi di cui sopra riguardano l'impostazione del timer del lunedì.

3. Premere nuovamente il pulsante "", "I/W" si accende, il numero "2" significa "Martedì". Si noti che l'ora di funzionamento (ORA/MINUTO) e l'ora di arresto (ORA/MINUTO) sono le stesse del lunedì.

4. Quando (1=lunedì, 2=martedì... 7=domenica, ecc.), tutti i giorni sono stati impostati, premere il pulsante " sul telecomando 7 volte per impostare la temperatura da lunedì a domenica e premere i 2 pulsanti " ", selezionare la temperatura necessaria, l'intervallo di temperatura va da 10°C a 49°C.

PS: nella funzione timer settimanale, quando si imposta la temperatura del giorno, si avvia la funzione termostato, le regole sono le stesse descritte nelle 4) ISTRUZIONI DEL TERMOSTATO.

È possibile impostare l'ora di funzionamento, l'ora di arresto e la temperatura per tutti i giorni della settimana.

6) Funzione "Finestra aperta"

1. Questa funzione può essere utilizzata solo tramite telecomando.

2. Premere il pulsante "", la spia "AUTO" è accesa, l'apparecchio funziona come un modello intelligente di

risparmio energetico (in questa funzione, l'apparecchio controlla e registra immediatamente la temperatura ambiente, smette di funzionare quando rileva che la temperatura ambiente diminuisce di 3°C, l'utente deve riavviare l'apparecchio utilizzando il pulsante "ON/OFF").

3. Premere nuovamente il pulsante "AUTO", la spia "AUTO" è spenta. La funzione "Finestra aperta" è disattivata.

7) Funzione di temporizzazione

1. Questa funzione può essere utilizzata se:

1. l'apparecchio è collegato.
2. prima di mettere in funzione l'apparecchio.

Questa funzione è accessibile solo tramite telecomando.

2. Premere il pulsante "Delay" una volta, la spia "Delay" e la spia "I/W" sono accese. I due pulsanti "−" "+" consentono di impostare le ore da 01 a 24 (01=1 ora, 24=24 ore... 00=disattivato, ecc.).

3. Premere nuovamente il pulsante "Delay", la spia "Delay" e la spia "II/H" si accendono. I due pulsanti "−" "+" consentono di impostare le ore da 01 a 24 (01=1 ora, 24=24 ore... 00=disattivato, ecc.).

PS: premere il pulsante "Delay", il display visualizza il numero che lampeggia per 5 secondi, è necessario agire in tempo altrimenti il dispositivo torna in standby.

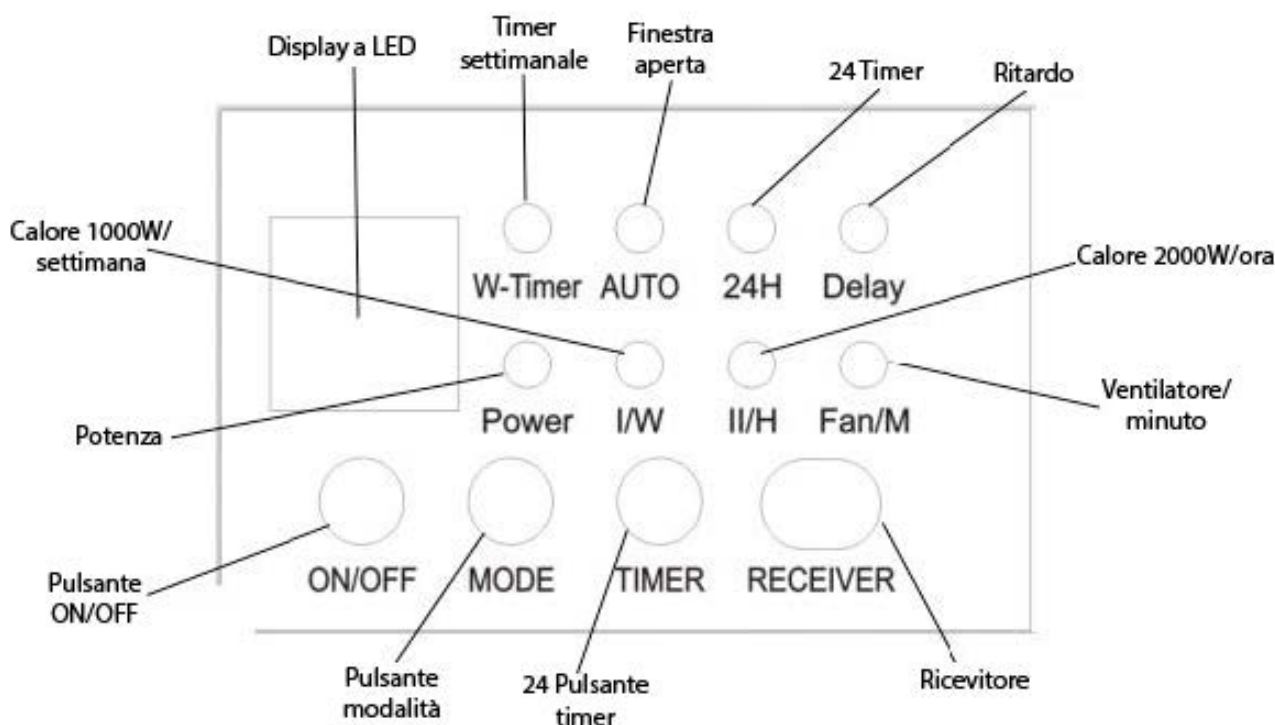
8) Funzione di blocco

1. Quando l'apparecchio è collegato alla presa di corrente, questa funzione può essere utilizzata su tutti i modelli.

2. Premere il pulsante "Lock" una volta, tutte le spie e il display a LED sono bloccati, solo la spia "Power" è accesa. In questo stato, sia il pannello di controllo che il telecomando sono bloccati.

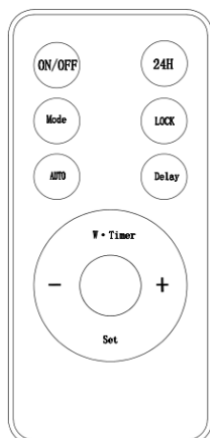
3. Premere nuovamente il pulsante "Lock", tutte le spie sono accese e il pannello di controllo e il telecomando sono sbloccati.

VISTA DEL PANNELLO DI COMANDO:



VISTA DEL TELECOMANDO:

1. Per il telecomando, utilizzare una batteria al litio CR2024 3V.
2. I pulsanti del telecomando sono contrassegnati come segue.



1. **"ON/OFF"** Pulsante di accensione
2. **"24H"** Impostazione del timer da 1 a 24 ore
3. **"MODALITÀ"** 3 modalità di funzionamento (freddo, tiepido, caldo)
4. **"LOCK"** Funzione di blocco
5. **"AUTO"** Funzione "finestra aperta"
6. **"Delay"** Imposta il tempo di funzionamento
7. **"W.Timer"** Programmazione settimanale
8. **"+"** Aumenta
9. **"-"** Diminuisce
10. **"Set"** Imposta l'ora corrente

PROTEZIONE DA SURRISCALDAMENTO

Questo apparecchio è dotato di una protezione che lo spegne automaticamente in caso di surriscaldamento. Ad esempio: a causa dell'ostruzione totale o parziale delle aperture di ventilazione. In questo caso, scollegare l'apparecchio, attendere circa 30 secondi per raffreddarlo e rimuovere l'oggetto che ostruisce i fori. Quindi riavviare l'apparecchio come descritto sopra. L'apparecchio dovrebbe ora funzionare normalmente. Se il problema persiste, contattare il servizio clienti o un professionista qualificato per assistenza.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di effettuare la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio, scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
- Per la pulizia, si consiglia di utilizzare un panno morbido e umido e un detergente neutro. Non utilizzare panni abrasivi o dispositivi che potrebbero alterare l'aspetto dell'apparecchio. Verificare che l'uscita dell'aria calda e l'ingresso della ventilazione siano privi di polvere e sporcizia.

Durante la pulizia, fare attenzione a non toccare gli elementi riscaldanti.

Per aprire il filtro sul retro in modo da effettuare la pulizia, premere la parte superiore della copertura in plastica sul retro.

In caso di guasto e/o malfunzionamento dell'apparecchio, scollegare l'apparecchio e contattare un tecnico autorizzato e qualificato.

NOTA: per via dei continui miglioramenti, il design e le specifiche del prodotto all'interno possono differire leggermente dall'unità illustrata sulla confezione.

AMBIENTE

Significato del bidone della spazzatura su ruote barrato da una croce:



Non smaltire gli apparecchi elettrici insieme ai rifiuti urbani non differenziati; utilizzare i centri di raccolta differenziata. Rivolgersi al proprio comune per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili.

Se gli apparecchi elettrici vengono smaltiti in discariche o depositi, le sostanze pericolose possono infiltrarsi nelle falde acquifere e nella catena alimentare, danneggiando la salute e il benessere.

Argomento	Simbolo	Valore	Unità	
Potenza termica				
Potenza nominale	P_{nome}	2,0	kW	
Potenza minima (indicativa)	P_{min}	1,0	kW	
Potenza massima continua	$P_{max,c}$	2,0	kW	
Consumo energetico aux.				
A potenza nominale	e_{lmax}	1.956	kW	
A potenza minima	e_{lmin}	1,1	kW	
In modalità Standby	e_{lSB}	0,0002	kW	
IMPORTATO DA: MULTI-THERMIQUE SAS 300 ROUTE DE CERTINES 01250 MONTAGNAT, FRANCIA CODICE APE: 4674b				



CHAUFFAGE | FRANÇAIS

Groupe SANNOVER



Chauffage Français - 300 Route de certines 01250 Montagnat, France